

Vera Historia 1

- § 1 ὥσπερ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἀθλητικοῖς^{AdjD} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} σωμάτων ἐπιμέλειαν
wie den athletischen und bezüglich die der
ἀσχολουμένοις^D PräM/P οὐ^{Pt} τῆς^{ArtG} εὔεξίας μόνον^{Adv} οὐδὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} γυμνασίων φροντίς
beschäftigt seienden nicht der nur auch nicht der
ἔστιν, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} κατὰ^{Prp} καιρὸν γινομένης^G PräM/P ἀνέσεως — μέρος
sondern und der nach stattfindenden
γοῦν^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀσκήσεως τὸ^{ArtA} μέγιστον^{AdjASup} αὐτὴν^A Pr ὑπολαμβάνουσιν — οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt}
wenigstens der das größte sie so ja
καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} λόγους ἐσπουδακόσιν^D PerAkt ἡγοῦμαι προσήκειν μετὰ^{Prp}
auch den bezüglich die angestrengt Habenden nach
τὴν^{ArtA} πολλὴν^{AdjA} τῶν^{ArtG} σπουδαιοτέρων^{AdjGKmp} ἀνάγνωσιν ἀνιέναι τε^{Pt} τὴν^{ArtA} διάνοιαν
die große der ernsthafteren auch die
καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} κάματον ἀκμαιοτέραν^{AdjAKmp} παρασκευάζειν.
und zu den später kräftiger
- § 2 γένοιτο δ'^{Kon} ἀν^{Pt} ἔμμελης^{AdjN} ἡ^{ArtN} ἀνάπαυσις αὐτοῖς^D Pr εἰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} τοιούτοις^{AdjD}
aber wohl passend die ihnen, wenn den solchen
τῶν^{ArtG} ἀναγνωσμάτων ὄμιλοιεν, ᾧ^A Pr μὴ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀστείου^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
der welche nicht nur aus des Witzigen und auch
χαρίεντος^{AdjG} ψιλὴν^{AdjA} παρέξει τὴν^{ArtA} ψυχαγωγίαν, ἀλλὰ^{Kon} τινα^A Pr καὶ^{Kon} θεωρίαν οὐκ^{Pt}
anmutigen schlichte die sondern irgendeine auch nicht
ἄμουσον^{AdjA} ἐπιδείξεται, οἶόν^A Pr τι^A Pr καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τῶνδες^G Pr τῶν^{ArtG} συγγραμμάτων
un musisch wie eine Art etwas auch bezüglich dieser der
αὐτοὺς^A Pr φρονήσειν ὑπολαμβάνω· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} μόνον^{Adv} τὸ^{ArtN} ξένον^{AdjN} τῆς^{ArtG} ὑποθέσεως
sie nicht denn nur das Fremde des
οὐδὲ^{Kon} τὸ^{ArtN} χαρίεν^{AdjN} τῆς^{ArtG} προαιρέσεως ἐπαγωγὸν^{AdjN} ἔσται αὐτοῖς^D Pr οὐδ'^{Kon}
auch nicht das Anmutige der anziehend ihnen auch nicht
ὅτι^{Kon} ψεύσματα ποικίλα^{AdjA} πιθανῶς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐναλήθως^{Adv} ἔξενηνόχαμεν, ἀλλὰ^{Kon}
dass mannigfaltige glaubhaft und auch wahrheits ähnlich sondern
ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ιστορουμένων^G PräM/P ἔκαστον^N Pr οὐκ^{Pt} ἀκωμῷδήτως^{Adv} ἥνικται
dass auch der Erzählten jeder nicht nicht ohne Verspottung
πρός^{Prp} τινας^A Pr τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} ποιητῶν τε^{Pt} καὶ^{Kon} συγγραφέων καὶ^{Kon} φιλοσόφων
zu einigen der Alten und auch und
πολλὰ^{AdjA} τεράστια^{AdjA} καὶ^{Kon} μυθώδη^{AdjA} συγγεγραφότων, ^G PerAkt οὓς^A Pr καὶ^{Kon}
viele monströse und märchenhafte zusammen geschrieben Habenden, welche auch
όνομαστὶ^{Adv} ἀν^{Pt} ἔγραφον, εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτῷ^D Pr σοὶ^D Pr ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀναγνώσεως
namentlich wohl wenn nicht auch ihm dir aus der
φανεῖσθαι ἔμελλον
- § 3 Κτησίας ὁ^{ArtN} Κτησιόχου ὁ^{ArtN} Κνίδιος^{, AdjN} ὅς^N Pr συνέγραψεν περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ἰνδῶν
der der Knidier, welcher bezüglich der
χώρας καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} παρ^{Prp} αὐτοῖς^D Pr ᾧ^A Pr μήτε^{Kon} αὐτὸς^N Pr εἴδεν μήτε^{Kon} ἄλλου^G Pr
und der bei ihnen welche weder er selbst noch eines anderen
ἀληθεύοντος^G PräAkt ἥκουσεν. ἔγραψε δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} Ιαμβοῦλος περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Pt} τῇ^{ArtD}
wahr redenden aber auch bezüglich der in in dem
μεγάλῃ^{AdjD} θαλάττῃ πολλὰ^{AdjA} παράδοξα^{AdjA} γνώριμον^{AdjN} μὲν^{Pt} ἄπασι^{AdjD} τὸ^{ArtN} ψεῦδος
großen viele wunderliche, bekannt zwar allen das
πλασάμενος^N AorMed οὐκ^{Pt} ἀτερπῆ^{AdjA} δὲ^{Kon} ὅμως^{Adv} συνθεὶς^N AorAkt τὴν^{ArtA}
erdichtet habend, nicht unerfreulich aber dennoch zusammen gefügt habend das
ὑπόθεσιν. πολλοὶ^{AdjN} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A Pr τούτοις^D Pr προελόμενοι^N AorMed
viele aber auch andere die selben diesen vor aus gewählt habend

συνέγραψαν ὡς^{Kon} δῆ^{Pt} τινας^A_{Pr} ἐσυτῶν^G_{Pr} πλάνας τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποδημίας, θηρίων τε^{Pt}
wie ja einige ihrer selbst und auch und
μεγέθη ιστοροῦντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων ὥμοτητας καὶ^{Kon} βίων καινότητας·
berichtend und und
ἀρχηγὸς δὲ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} διδάσκαλος τῆς^{ArtG} τοιαύτης^{AdjG} βωμολοχίας ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
aber ihnen und der solchen der des
Ὀμήρου ὄδυσσεύς, τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἀλκίνουν διηγούμενος^N_{PräM/P} ἀνέμων τε^{Pt}
den bezüglich den erzählend und
δουλείαν καὶ^{Kon} μονοφθάλμους^{AdjA} καὶ^{Kon} ὡμοφάγους^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄγριους^{AdjA} τινὰς^A_{Pr}
und Ein äugige und Roh esser und wilde einige
ἀνθρώπους, ἔτι^{Adv} δὲ^{Kon} πολυκέφαλα^{AdjA} ζῶα καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} φαρμάκων τῶν^{ArtG}
noch aber viel köpfige und die unter der
ἐταίρων μεταβολάς, οἷα^A_{Pr} πολλὰ^{AdjA} ἐκεῖνος^N_{Pr} πρὸς^{Prp} ιδιώτας ἀνθρώπους τοὺς^{ArtA}
wie viele jener zu die
Φαίακας ἐτερατεύσατο.

§ 4 τούτοις^D_{Pr} οὖν^{Pt} ἐντυχὼν^N_{AorSAkt} ἄπασιν, ^{AdjD} τοῦ^{ArtG} ψεύσασθαι μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv}
diesen nun begegnet seiend allen, des zwar nicht sehr
τοὺς^{ArtA} ἄνδρας ἐμεμψάμην, ὁρῶν^N_{PräAkt} ἥδη^{Adv} σύνηθες^{AdjN} ὁν^N_{PräAkt} τοῦτο^N_{Pr} καὶ^{Kon}
die sehend schon gewöhnlich seiend dies auch
τοῖς^{ArtD} φιλοσοφεῖν ὑπισχνουμένοις^D_{PräM/P} ἐκεῖνο^A_{Pr} δὲ^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} ἔθαύμασα, εἰ^{Kon}
den sich Versprechenden· jenes aber von ihnen wenn
ἐνόμιζον λήσειν οὐκ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} συγγράφοντες^N_{PräAkt} διόπερ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp}
nicht wahre zusammen schreibend. deshalb auch selbst unter
κενοδοξίας ἀπολιπεῖν τι^A_{Pr} σπουδάσας^N_{AorAkt} τοῖς^{ArtD} μεθ'^{Prp} ἡμᾶς, οὐ^A τα^{Kon} μὴ^{Pt} μόνος^{AdjN}
etwas sich beeilt habend den nach uns, damit nicht allein
ἄμοιρος^{AdjN} ὡς τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μυθολογεῖν ἐλευθερίας, ἐπεὶ^{Kon} μηδὲν^A_{Pr} ἀληθὲς^{AdjA}
ohne Anteil der in dem weil nichts Wahres
ιστορεῖν εἶχον — οὐδὲν^A_{Pr} γάρ^{Pt} ἐπεπόνθειν ἀξιόλογον^{AdjA} — ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ψεῦδος
nichts denn bemerkenswertes auf das
ἐτραπόμην πολὺ^{Adv} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} εὔγνωμονέστερον^{AdjAKmp} καν^{KonPt} ἐν^A_{Pr} γάρ^{Pt} δῆ^{Pt}
sehr der anderen einsichtiger und wohl eins denn ja
τοῦτο^A_{Pr} ἀληθεύσω λέγων^N_{PräAkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι. οὕτω^{Adv} δ'^{Kon} ἀν^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκῶ καὶ^{Kon}
dieses sagend dass so aber wohl mir auch
τὴν^{ArtA} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} κατηγορίαν ἐκφυγεῖν αὐτὸς^N_{Pr} ὄμολογῶν^N_{PräAkt} μηδὲν^A_{Pr}
die von den anderen selbst bekennend nichts
ἀληθὲς^{AdjA} λέγειν. γράφω τοίνυν^{Pt} περὶ^{Prp} ὕν^G_{Pr} μήτε^{Kon} εἰδον μήτε^{Kon} ἔπαθον μήτε^{Kon}
Wahres also über derer weder noch noch
παρ'^{Prp} ἄλλων^G_{Pr} ἐπιθόμην, ἔτι^{Adv} δὲ^{Kon} μήτε^{Kon} ὅλως^{Adv} ὄντων^G_{PräAkt} μήτε^{Kon} τὴν^{ArtA}
bei anderen noch aber weder überhaupt Seiender noch den
ἀρχὴν γενέσθαι δυναμένων^G_{PräAkt} διὸ^{Kon} δεῖ τοὺς^{ArtA} ἐντυγχάνοντας^A_{PräAkt} μηδαμῶς^{Adv}
Vermögender. weshalb die Begegnenden keineswegs
πιστεύειν αὐτοῖς^D_{Pr}
ihnen.

§ 5 ὄρμηθεὶς^N_{AorPas} γάρ^{Pt} ποτε^{Adv} ἀπὸ^{Prp} Ἡρακλείων^{AdjG} στηλῶν καὶ^{Kon} ἀφεὶς^N_{AorSAkt}
aufgebrochen seiend denn einst von Herakleischen und los gelassen habend
εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐσπέριον^{AdjA} ὡκεανὸν οὐρίω^{AdjD} ἀνέμῳ τὸν^{ArtA} πλοῦν ἐποιούμην. αἰτία
in den westlichen günstigem die
δέ^{Kon} μοι^D_{Pr} τῆς^{ArtG} ἀποδημίας καὶ^{Kon} ὑπόθεσις ἡ^{ArtN} τῆς^{ArtG} διανοίας περιεργία καὶ^{Kon}
aber mir der und die der und
πραγμάτων καινῶν^{AdjG} ἐπιθυμία καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} βούλεσθαι μαθεῖν τί^N_{Pr} τὸ^{ArtN} τέλος
neuen und das was das
ἐστὶν τοῦ^{ArtG} ὡκεανοῦ καὶ^{Kon} τίνες^N_{Pr} οἱ^{ArtN} πέραν^{Adv} κατοικοῦντες^N_{PräAkt} ἄνθρωποι.
des und welche die jenseits wohnend

τούτου^G _{Pr} γέ^{Pt} τοι^{Pt} ἔνεκα^{Prp} πάμπολλα^{AdjA} μὲν^{Pt} σιτία ἔνεβαλόμην, ίκανὸν^{AdjA} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 dessen ja eben darum sehr viel zwar genügend aber auch
 ὅδωρ ἔνεθέμην, πεντίκοντα^{Adj} δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἡλικιωτῶν προσεποιησάμην τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA}
 fünfzig aber der die gleiche
 ἐμοὶ^D _{Pr} γνώμην ἔχοντας,^A _{PräAkt} ἔτι^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ὅπλων πολὺ^{AdjA} τι^A _{Pr} πλῆθος
 mir habend, noch aber auch viel etwas
 παρεσκευασάμην καὶ^{Kon} κυβερνήτην τὸν^{ArtA} ἄριστον^{AdjASup} μισθῷ μεγάλῳ^{AdjD}
 und den besten groß
 πείσας^N _{AorAkt} παρέλαβον καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ναῦν — ἄκατος δὲ^{Kon} ἦν — ὡς^{Kon} πρὸς^{Prp}
 überredet habend und das aber als zu
 μέγαν^{AdjA} καὶ^{Kon} βίαιον^{AdjA} πλοῦν ἐκρατυνάμην.
 groß und gewaltsam

§ 6 ήμέραν οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} νύκτα οὐρίῳ^{AdjD} πλέοντες^N _{PräAkt} ἔτι^{Adv} τῆς^{ArtG} γῆς
 also und mit günstigem Winde segelnd noch der
 ὑποφαινομένης^G _{PräM/P} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} βιαίως^{Adv} ἀνηγόμεθα, τῆς^{ArtG} ἐπιούσης^G _{PräAkt} δὲ^{Kon}
 unter auf scheinenden nicht sehr gewaltsam der folgenden aber
 ἄμα^{Adv} ήλιώς ἀνίσχοντι^D _{PräAkt} ὅ^{ArtN} τε^{Pt} ἀνεμος ἐπεδίδου καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} κῦμα ηὔξανετο
 zugleich auf gehend der und und die
 καὶ^{Kon} ζόφος ἐπεγίνετο καὶ^{Kon} οὐκέτ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} στεῖλαι τὴν^{ArtA} ὁθόνην δυνατὸν^{AdjN}
 und und nicht mehr auch nicht das möglich
 ἦν. ἐπιτρέψαντες^N _{AorAkt} οὖν^{Pt} τῷ^{ArtD} πνέοντι^D _{PräAkt} καὶ^{Kon} παραδόντες^N _{AorSAkt} ἔσυτοὺς^A _{Pr}
 überlassen habend also dem wehenden und übergebend uns selbst
 ἔχειμαζόμεθα ήμέρας ἐννέα^{Adj} καὶ^{Kon} ἐβδομήκοντα, ^{Adj} τῇ^{ArtD} ὄγδοηκοστῇ^{AdjD} δὲ^{Kon} ἄφων^{Adv}
 neun und siebzig, am achtzigsten aber plötzlich
 ἐκλάμψαντος^G _{AorAkt} ήλίου καθορῶμεν οὐ^{Pt} πόρρω^{Adv} νήσον ψηλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon}
 auf geleuchtet habenden nicht weit hoch und
 δασεῖαν, ^{AdjA} οὐ^{Pt} τραχεῖ^{AdjD} περιηχουμένην^A _{PräM/P} τῷ^{ArtD} κύματι· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἥδη^{Adv} τὸ^{ArtN}
 buschig, nicht rau rings um schallend von der und denn schon das
 πολὺ^{AdjN} τῆς^{ArtG} ζάλης κατεπαύετο. προσσχόντες^N _{AorAkt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποβάντες^N _{AorSAkt}
 meiste des angelegt habend also und ausgestiegen seiend
 ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} ἐκ^{Prp} μακρᾶς^{AdjG} ταλαιπωρίας πολὺν^{AdjA} μὲν^{Pt} χρόνον ἐπὶ^{Prp} γῆς^{Adj} ἐκείμεθα,
 wie wohl aus langer viel zwar auf
 διαναστάντες^N _{AorSAkt} δὲ^{Kon} ὅμως^{Adv} ἀπεκρίναμεν ήμῶν^G _{Pr} αὐτῶν^G _{Pr} τριάκοντα^{Adj} μὲν^{Pt}
 aufgestanden seiend aber doch von uns selbst dreißig zwar
 φύλακας τῆς^{ArtG} νεώς παραμένειν, εἴκοσι^{Adj} δὲ^{Kon} σὺν^{Prp} ἐμοὶ^D _{Pr} ἀνελθεῖν ἐπὶ^{Prp}
 des zwanzig aber mit mir zu
 κατασκοπῆ τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νήσῳ.
 der in der

§ 7 προελθόντες^N _{AorSAkt} δὲ^{Kon} ὅσον^A _{Pr} σταδίους τρεῖς^{Adj} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} θαλάσσης δι'^{Prp} ὕλης
 vorangegangen seiend aber so weit drei von des durch
 ὄρωμέν τινα^A _{Pr} στήλην χαλκοῦ πεποιημένην, ^A _{PerM/P} Ἐλληνικοῖς^{AdjD} γράμμασιν
 eine gemacht, griechischen
 καταγεγραμμένην, ^A _{PerM/P} ἀμυδροῖς^{AdjD} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐκτετριμμένοις, ^D _{PerM/P} λέγουσαν^A _{PräAkt}
 beschrieben, verblaßten aber und abgeriebenen, sagend
 Ἄχρι^{Prp} τούτων^G _{Pr} Ἡρακλῆς καὶ^{Kon} Διόνυσος ἀφίκοντο. ἦν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἔχη δύο^{Adj}
 Bis dieser und aber auch zwei
 πλησίον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} πέτρας, τῷ^{ArtN} μὲν^{Pt} πλεθριαῖον, ^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἔλαττον^{AdjN} — ἐμοὶ^D _{Pr}
 nahe auf das zwar plethora groß, das aber kleinere mir
 δοκεῖν, τῷ^{ArtN} μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG} Διονύσου, τῷ^{ArtN} μικρότερον, ^{AdjNKmp} θάτερον^N _{Pr} δὲ^{Kon}
 das zwar des das kleinere, das andere aber
 Ἡρακλέους. προσκυνήσαντες^N _{AorAkt} δὲ^{Kon} οὖν^{Pt} προῆμεν· οὕπω^{Pt} δὲ^{Kon} πολὺ^{Adv} παρῆμεν
 verehrt habend aber nun noch nicht aber lange

καὶ^{Kon} ἐφιστάμεθα ποταμῷ οἴνον ῥέοντι^D PräAkt ὁμοιότατον^{AdjASup} μάλιστα^{Adv} οἴστηρ^N Pr
 und fließend am ähnlichsten am meisten wie gerade
 ὁ^{ArtN} Χῖός ἐστιν. ἄφθονον^{AdjN} δὲ^{Kon} ἦν τὸ^{ArtN} ῥεῦμα καὶ^{Kon} πολὺ, Adv ὥστε^{Kon} ἐνιαχοῦ^{Adv}
 der reichlich aber der und viel, so dass mancherorts
 καὶ^{Kon} ναυσίπορον^{AdjN} εἶναι δύνασθαι. ἐπήει οὖν^{Pt} ἡμῖν^D Pr πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{Adv} πιστεύειν
 auch schiff bar also uns viel mehr
 τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} στήλης ἐπιγράμματι, ὀρῶσι^D PräAkt τὰ^{ArtA} σημεῖα τῆς^{ArtG} Διονύσου
 der auf der sehenden die der
 ἐπιδημίας. δόξαν^A AorSAkt δέ^{Kon} μοι^D Pr καὶ^{Kon} ὅθεν^{Adv} ἄρχεται ὁ^{ArtN} ποταμὸς καταμαθεῖν,
 es schien aber mir auch woher der
 ἀνήειν παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ῥεῦμα, καὶ^{Kon} πηγὴν μὲν^{Pt} οὐδεμίαν^A Pr εὗρον αὐτοῦ, ^G Pr πολλὰς^{AdjA}
 an den und zwar keine dort, viele
 δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} μεγάλας^{AdjA} ἀμπέλους, πλήρεις^{AdjA} βοτρύων, παρὰ^{Prp} δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} ρίζαν
 aber auch große voll bei aber die
 ἔκαστην^{AdjA} ἀπέρρει σταγῶν οἴνου διαυγοῦς, AdjG ἀφ^{Prp} ὃν^G Pr ἐγίνετο ὁ^{ArtN} ποταμός.
 jeweilige klaren, von woraus der
 ἦν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἵχθυς ἐν^{Prp} αὐτῷ^D Pr πολλοὺς^{AdjA} ἰδεῖν, οἰνῳ μάλιστα^{Adv} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 aber auch in ihm viele am meisten auch die
 χρόαν καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} γεῦσιν προσεοικότας^A PerAkt ἡμεῖς^N Pr γοῦν^{Pt} ἀγρεύσαντες^N AorAkt
 und den ähnlich wir wenigstens gefangen habend
 αὐτῶν^G Pr τινας^A Pr καὶ^{Kon} ἐμφαγόντες^N AorSAkt ἔμεθύσθημεν· ἀμέλει^{Pt} καὶ^{Kon}
 von ihnen einige und gegessen habend gewiss und
 ἀνατεμόντες^N AorAkt αὐτοὺς^A Pr εὑρίσκομεν τρυγὸς μεστούς^{AdjA} ὕστερον^{Adv} μέντοι^{Pt}
 aufgeschnitten habend sie voll. später jedoch
 ἐπινοήσαντες^N AorAkt τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἵχθυς τοὺς^{ArtA} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὕδατος
 ausgedacht habend die anderen die aus dem
 παραμιγύντες^N PräAkt ἔκεράννυμεν τὸ^{ArtA} σφοδρὸν^{AdjA} τῆς^{ArtG} οἰνοφαγίας.
 beimischend das Starke der

§ 8 τότε^{Adv} δὲ^{Kon} τὸν^{ArtA} ποταμὸν διαπεράσαντες^N AorAkt ἦ^D Pr διαβατὸς^{AdjN} ἦν, εὕρομεν
 dann aber den überquert habend wo durch gangbar
 ἀμπέλων χρῆμα τεράστιον^{AdjN} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς, ὁ^{ArtN} στέλεχος
 ungeheuer- das zwar denn aus der der
 αὐτὸς^N Pr εὔερνής^{AdjN} καὶ^{Kon} παχύς, AdjN τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἄνω^{Adv} γυναῖκες ἡσαν, ὅσον^A Pr ἐκ^{Prp}
 selbst wohl gebogen und dick, das aber oben so weit aus
 τῶν^{ArtG} λαγόνων ἄπαντα^{AdjA} ἔχουσαι^N PräAkt τέλεια^{AdjA} — τοιαύτην^{AdjA} παρ'^{Prp} ἡμῖν^D Pr
 den alles habend vollkommen eine solche bei uns
 τὴν^{ArtA} Δάφνην γράφουσιν ἄρτι^{Adv} τοῦ^{ArtG} Ἀπόλλωνος καταλαμβάνοντος^G PräAkt
 die soeben des ergreifend
 ἀποδενδρουμένην. ^A Präm/P ἀπὸ^{Prp} δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} δακτύλων ἄκρων^{AdjG} ἔξεφύοντο αὐταῖς^D Pr
 baum werdend. von aber der Spitzen ihnen
 οἱ^{ArtN} κλάδοι καὶ^{Kon} μεστοὶ^{AdjN} ἡσαν βοτρύων. καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} κεφαλὰς
 die und voll und freilich auch die
 ἔκόμων ἔλιξι^{Pt} καὶ^{Kon} φύλλοις καὶ^{Kon} βότρυσι. προσελθόντας^A AorSAkt δὲ^{Kon} ἡμᾶς^A Pr
 und auch und herangekommen seiende aber uns
 ἡσπάζοντό τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔδεξιοῦντο, αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Λύδιον, AdjA αἱ^{ArtN} δ'^{Kon} Ἰνδικήν, AdjA αἱ^{ArtN}
 und auch die zwar Lydisch, die aber Indisch, die
 πλεῖσται^{AdjNSup} δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} Ἐλλάδα^{AdjA} φωνὴν προϊέμεναι^N Präm/P καὶ^{Kon} ἐφίλουν δὲ^{Kon}
 meisten aber die griechische hervor lassend. und aber
 ἡμᾶς^A Pr τοῖς^{ArtD} στόμασιν. ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} φιληθεὶς^N AorPas αὐτίκα^{Adv} ἐμέθυεν καὶ^{Kon}
 uns mit den der aber geküsst worden seiend sofort und
 παράφορος^{AdjN} ἦν. δρέπεσθαι μέντοι^{Pt} οὐ^{Pt} παρείχου τοῦ^{ArtG} καρποῦ, ἀλλ'^{Kon} ἥλγουν
 außer Sinn jedoch nicht der sondern

καὶ^{Kon} ἐβόων ἀποσπωμένου.^G PräM/P αἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} μίγνυσθαι ἡμῖν^D Pr ἐπεθύμουν·
 und ab gerissen werden den.
 καὶ^{Kon} δύο^{Adj} τινὲς^N Pr τῶν^{ArtG} ἑταίρων πλησιάσαντες^N AorAkt αὐταῖς^D Pr οὐκέτι^{Pt} ἀπελύοντο,
 und zwei einige der sich genähert habend ihnen nicht mehr
 ἀλλαὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} αἰδοίων ἐδέδεντο· συνεφύοντο γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} συνερριζοῦντο. καὶ^{Kon}
 sondern aus den denn und und
 ἥδη^{Adv} αὐτοῖς^D Pr κλάδοι ἐπεφύκεσαν οἱ^{ArtN} δάκτυλοι, καὶ^{Kon} ταῖς^{ArtD} ἔλιξι
 schon ihnen die und mit den
 περιπλεκόμενοι^N PräM/P ὅσον^N Pr οὐδέπω^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N Pr καρποφορήσειν ἔμελλον.
 um schlingend so sehr noch nicht auch sie selbst
 § 9 καταλιπόντες^N AorSAkt δὲ^{Kon} αὐτοὺς^A Pr ἐπὶ^{Pt} ναῦν ἐφεύγομεν καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 zurückgelassen habend aber sie auf und den
 ἀπολειφθεῖσιν^D AorPas διηγούμεθα ἐλθόντες^N AorSAkt τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 Zurückgelassenen gekommen seiend die und anderen auch der
 ἑταίρων τὴν^{ArtA} ἀμπελομιξίαν. καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} λαβόντες^N AorSAkt ἀμφορέας τινὰς^A Pr καὶ^{Kon}
 die und ja genommen habend einige und
 ὑδρευσάμενοι^N AorMed τε^{Pt} ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ποταμοῦ οἰνισάμενοι^N AorMed
 Wasser geschöpft habend und zugleich auch aus des wein genommen habend
 καὶ^{Kon} αὐτοῦ^G Pr πλησίον^{Adv} ἐπὶ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἡόνος αὐλισάμενοι^N AorMed ξωθεν^{Adv} ἀνήχθημεν
 und dort nahe an der gelagert habend frühmorgens
 οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} βιαίω^{AdjD} πνεύματι. περὶ^{Prp} μεσημβρίαν δὲ^{Kon} οὐκέτι^{Pt} τῆς^{ArtG} νήσου
 nicht sehr gewaltigem um aber nicht mehr der
 φαινομένης^G PräM/P ἄφνω^{Adv} τυφών ἐπιγενόμενος^N AorMed καὶ^{Kon} περιδινήσας^N AorAkt τὴν^{ArtA}
 sich zeigenden plötzlich hinzugekommen seiend und um herum wirbelnd das
 ναῦν καὶ^{Kon} μετεωρίσας^N AorAkt δόσον^N Pr ἐπὶ^{Pt} σταδίους τριακοσίους^{AdjA} οὐκέτι^{Pt}
 und empor gehoben habend so weit über dreihundert nicht mehr
 καθῆκεν εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πέλαγος, ἀλλαὶ^{Kon} ἄνω^{Adv} μετέωρον^{AdjA} ἔξηρτημένην^A PerM/P ἄνεμος
 in das sondern oben in der Luft aufgehängt seiend
 ἐμπεσὼν^N AorSAkt τοῖς^{ArtD} ιστίοις ἔφερεν κολπώσας^N AorAkt τὴν^{ArtA} ὄθόνην.
 hinein gefallen seiend den auf gebläht habend die
 § 10 ἐπτὰ^{Adj} δὲ^{Kon} ἡμέρας καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἵσας^{AdjA} νύκτας ἀεροδρομήσαντες,^N AorAkt ὄγδοη^{AdjD}
 sieben aber und die gleichen durch die Luft geflogen habend, am achten
 καθορῶμεν γῆν τινα^A Pr μεγάλην^{AdjA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι καθάπερ^{Kon} νῆσον, λαμπρὰν^{AdjA}
 irgendein es großes in dem gleichwie hellglänzend
 καὶ^{Kon} σφαιροειδῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} φωτὶ μεγάλῳ^{AdjD} καταλαμπομένην.^A PräM/P
 und kugel förmig und großem er strahlend
 προσενεχθέντες^N AorPas δὲ^{Kon} αὐτῇ^D Pr καὶ^{Kon} ὄρμισάμενοι^N AorMed ἀπέβημεν,
 heran gebracht worden seiend aber ihr und geankert habend
 ἐπισκοποῦντες^N PräAkt δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} χώραν εύρισκομεν οἰκουμένην^A PräM/P τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 untersuchend seiend aber die bewohnt seiend und auch
 γεωργουμένην.^A PräM/P ἡμέρας μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὐδὲν^A Pr αὐτόθεν^{Adv} καθεωρῶμεν, νυκτὸς δὲ^{Kon}
 bebaut seiend. zwar nun nichts von dort her aber
 ἐπιγενομένης^G AorSMed ἐφαίνοντο ἡμῖν^D Pr καὶ^{Kon} ἄλλαι^{AdjN} πολλαὶ^{AdjN} νῆσοι πλησίον,^{Adv}
 hinzu geworden seiender uns und andere viele nahe,
 αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} μείζους, AdjNKmp αἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} μικρότεραι, AdjN πυρὶ τὴν^{ArtA} χροιὰν
 die zwar größerer, die aber kleinere, die
 προσεοικύαι,^N PerAkt καὶ^{Kon} ἄλλῃ^{AdjN} δέ^{Kon} τις^N Pr γῆ κάτω, Adv καὶ^{Kon} πόλεις ἐν^{Prp}
 ähnlich geworden seiend, und eine andere aber irgendeine unten, und in
 αὐτῇ^D Pr καὶ^{Kon} ποταμοὺς ἔχουσα^N PräAkt καὶ^{Kon} πελάγη καὶ^{Kon} ὕλας καὶ^{Kon} ὤρη.
 ihr und habend und und und
 ταύτην^A Pr οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} καθ^{Prp} ἡμᾶς^A Pr οἰκουμένην^A PräM/P εἰκάζομεν.
 diese nun die bei uns uns bewohnt seiend

§ 11 δόξαν^N_{AorAkt} δὲ^{Kon} ἡμῖν^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πορρωτέρω^{AdvKmp} προελθεῖν, συνελήφθημεν
es geschienen habend aber uns auch noch weiter

τοῖς^{ArtD} Ἰππογύποις παρ'^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr} καλουμένοις^D_{PräM/P} ἀπαντήσαντες.^N_{AorAkt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon}
von den bei ihnen genannt werden begegnet habend. die aber

Ἰππόγυποι οὗτοί^N_{Pr} εἰσιν ἄνδρες ἐπὶ^{Prp} γυπῶν μεγάλων^{AdjG} ὄχούμενοι^N_{PräM/P} καὶ^{Kon}
diese auf großen reitend seiend und

καθάπερ^{Kon} ἕπποις τοῖς^{ArtD} ὄρνεοις χρώμενοι.^N_{PräM/P} μεγάλοι^{AdjN} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} γῦπες
gleichwie den gebrauchen seiend groß denn die

καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἐπίπαν^{Adv} τρικέφαλοι.^{AdjN} μάθοι δ'^{Kon} ἄν^{Pt} τις^N_{Pr} τὸ^{ArtA} μέγεθος αὐτῶν^G_{Pr}
und wie im Allgemeinen drei köpfig. aber wohl jemand die ihrer

ἐντεῦθεν^{Adv} νεώς γὰρ^{Pt} μεγάλης^{AdjG} φορτίδος ίστοῦ ἔκαστον^A_{Pr} τῶν^{ArtG} πτερῶν
von hieraus denn großen jedes der

μακρότερον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} παχύτερον^{AdjAKmp} φέρουσι. τούτοις^D_{Pr} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} Ἰππογύποις
länger und dicker diesen nun den

προστέτακται περιπετομένοις^D_{PräM/P} τὴν^{ArtA} γῆν, εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} εύρεθείη ξένος, ἀνάγειν
umher fliegend seiend die wenn jemand

ώς^{Kon} τὸν^{ArtA} βασιλέα· καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} συλλαβόντες.^N_{AorAkt} ἀνάγουσιν ὡς^{Kon}
zu den und ja auch uns ergriffen habend zu

αὐτόν.^A_{Pr} ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} θεασάμενος^N_{AorMed} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} στολῆς εἰκάσας,^N_{AorAkt}
ihm. der aber angeschaut habend und aus der vermutet habend,

Ἐλληνες ἄρα, ^{Pt} ἔφη, ὑμεῖς,^N_{Pr} ὥῃ ξένοι; συμφησάντων^G_{AorAkt} δέ,^{Kon} Πῶς^{Adv} οὖν^{Pt}
etwa, ihr, o zugestimmt habend aber, wie nun

ἀφίκεσθε, ἔφη, τοσοῦτον^{AdjA} ἀέρα διελθόντες;^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA}
so viel durch gegangen habend; und wir das Ganze

αὐτῷ^D_{Pr} διηγούμεθα· καὶ^{Kon} δὲ^N_{Pr} ἀρξάμενος^N_{AorMed} τὸ^{ArtA} καθ'^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} ἡμῖν^D_{Pr}
ihm und welcher angefangen habend das bezüglich seiner selbst uns

διεξήει, ὡς^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἄνθρωπος ὧν^N_{PräAkt} τούνομα^{ArtN} Ἐνδυμίων ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG}
wie auch er selbst seiend der Name von der

ἡμετέρας^{AdjG} γῆς καθεύδων^N_{PräAkt} ἀναρπασθείη ποτὲ^{Adv} καὶ^{Kon} ἀφικόμενος^N_{AorMed}
unserer schlafend einst und angekommen seiend

βασιλεύσειε τῆς^{ArtG} χώρας· εἶναι δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} γῆν ἐκείνην^A_{Pr} ἔλεγε τὴν^{ArtA} ἡμῖν^D_{Pr}
der aber die jene die uns

κάτω^{Adv} φαινομένην^A_{PräM/P} σελήνην. ἀλλὰ^{Kon} θαρρεῖν τε^{Pt} παρεκελεύετο καὶ^{Kon} μηδένα^A_{Pr}
unten sich zeigend seiend sondern und und keinen

κίνδυνον ὑφορᾶσθαι· πάντα^A_{Pr} γὰρ^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} παρέσεσθαι ὧν^G_{Pr} δεόμεθα.

§ 12 Ήν^{Kon} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} κατορθώσω, ἔφη, τὸν^{ArtA} πόλεμον ὃν^A_{Pr} ἐκφέρω νῦν^{Adv} πρὸς^{Prp}
wenn aber auch den den welchen jetzt gegen

τοὺς^{ArtA} τὸν^{ArtA} ἥλιον κατοικοῦντας,^A_{PräAkt} ἀπάντων^G_{Pr} εὐδαιμονέστατα^{AdvSup} παρ'^{Prp} ἐμοὶ^D_{Pr}
die den bewohnend, aller am glücklichsten bei mir

καταβιώσεσθε. καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} ἡρόμεθα τίνες^N_{Pr} εἴεν οἱ^{ArtN} πολέμοι καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
und wir wer die und die

αἰτίαν τῆς^{ArtG} διαφορᾶς· οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} Φαέθων, φησίν, ὁ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prt} τῷ^{ArtD} ἥλιῳ
der der aber der der in dem

κατοικοῦντων^G_{PräAkt} βασιλεύς — οἰκεῖται γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} κάκεινος^{KonN}_{Pr} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon}
der Bewohnden denn ja und jener wie gerade auch

ἡ^{ArtN} σελήνη — πολὺν^{AdjA} ἥδη^{Adv} πρὸς^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} πολεμεῖ χρόνον. ἡρξατο δὲ^{Kon} εξ^{Prp}
die lange schon gegen uns aber aus

αἰτίας τοιαύτης.^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prt} τῇ^{ArtD} ἀρχῇ τῇ^{ArtD} ἐμῇ^{AdjD} ποτε^{Adv} τοὺς^{ArtA}
solcher. der in der der meinen einst die

ἀπορωτάτους^{AdjASup} συναγαγὼν^N_{AorAkt} ἐβουλήθην ἀποικίαν ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἔωσφόρον
ärmsten zusammen geführt habend in den

στεῖλαι, ὄντα^A_{PräAkt} ἔρημον^{AdjA} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} μηδενὸς^G_{Pr} κατοικούμενον^A_{PräM/P} ὁ^{ArtN}
 seiend öde und von niemandem bewohnt werden: der
 τοίνυν^{Pt} Φαέθων φθονήσας^N_{AorAkt} ἐκώλυσε τὴν^{ArtA} ἀποικίαν κατὰ^{Prp} μέσον^{AdjA}
 also neidisch geworden habend die durch die Mitte
 τὸν^{ArtA} πόρον ἀπαντήσας^N_{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἰππομυρμήκων. τότε^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 den begegnet habend auf den damals zwar nun
 νικηθέντες^N_{AorPas} — οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἥμεν ἀντίπαλοι^{AdjN} τῇ^{ArtD} παρασκευῇ —
 besiegt worden seiend nicht denn ebenbürtig der
 ἀνεχωρίσαμεν· νῦν^{Adv} δὲ^{Kon} βούλομαι αὐθις^{Adv} ἔξενεγκεῖν τὸν^{ArtA} πόλεμον καὶ^{Kon}
 jetzt aber von neuem den und
 ἀποστεῖλαι τὴν^{ArtA} ἀποικίαν. ἡν^{Kon} οὖν^{Pt} ἐθέλητε, κοινωνήσατε μοι^D_{Pr} τοῦ^{ArtG} στόλου,
 die wenn nun an mir der
 γῦπας δὲ^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} παρέξω τῶν^{ArtG} βασιλικῶν^{AdjG} ἐνα^A_{Pr} ἐκάστῳ^D_{Pr} καὶ^{Kon} τῇ^{ArtA}
 aber euch ich der königlichen einen jedem und die
 ἄλλην^{AdjA} ὅπλισιν· αὔριον^{Adv} δὲ^{Kon} ποιησόμεθα τὴν^{ArtA} ἔξοδον. οὕτως, ^{Adv} ἔφην ἐγώ, ^N_{Pr}
 übrige morgen aber den so, ich,
 γιγνέσθω, ἐπειδή^{Kon} σοι^D_{Pr} δοκεῖ.
 da dir

§ 13 τότε^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} παρ^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} ἐστιαθέντες^N_{AorPas} ἐμείναμεν, ἔωθεν^{Adv} δὲ^{Kon}
 damals zwar nun bei ihm bewirkt worden seiend frühmorgens aber
 διαναστάντες^N_{AorAkt} ἐτασσόμεθα· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} σκοποὶ ἐσήμαινον πλησίον^{Adv} εἴναι
 aufgestanden seiend und denn die nahe
 τοὺς^{ArtA} πολεμίους. τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πλῆθος τῆς^{ArtG} στρατιᾶς δέκα^{Adj} μυριάδες
 die die zwar nun des zehn
 ἐγένοντο ἄνευ^{Prp} τῶν^{ArtG} σκευοφόρων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μηχανοποιῶν καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} πεζῶν
 ohne der und der und der
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ζένων^{AdjG} συμμάχων· τούτων^G_{Pr} δὲ^{Kon} ὀκτακισμύριοι^{AdjN} μὲν^{Pt} ἥσαν οἱ^{ArtN}
 und der fremden dieser aber achtzig tausend zwar die
 Ἰππόγυποι, δισμύριοι^{AdjN} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} Λαχανοπτέρων. ὅρνεον δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 zwanzig tausend aber die auf den aber auch
 τοῦτό^N_{Pr} ἐστι μέγιστον, AdjNSup ἀντὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} πτερῶν λαχάνοις πάντῃ^{Adv} λάσιον, ^{AdjN}
 dieses sehr groß, an statt der überall zottig,
 τὰ^{ArtA} δὲ^{Kon} ὡκύπτερα^{AdjA} ἔχει θριδακίνης^{AdjG} φύλλοις μάλιστα^{Adv} προσεοικότα. ^A_{PerAkt}
 die aber Schnell flügel des Lattichs am meisten ähnlich geworden seiend.
 ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τούτοις^D_{Pr} οἱ^{ArtN} Κεγχροβόλοι ἐτετάχατο καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Σκοροδομάχοι. ἥλθον
 außerdem aber dazu die und die
 δὲ^{Kon} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἄρκτου σύμμαχοι, τρισμύριοι^{AdjN} μὲν^{Pt} Ψυλλοτοξόται,
 aber ihm auch aus der dreißig tausend zwar
 πεντακισμύριοι^{AdjN} δὲ^{Kon} Ἀνεμοδρόμοι· τούτων^G_{Pr} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Ψυλλοτοξόται ἐπὶ^{Prp}
 fünfzig tausend aber dieser aber die zwar auf
 ψυλλῶν μεγάλων^{AdjG} ιππάζονται, ὅθεν^{Adv} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} προσηγορίαν ἔχουσιν· μέγεθος
 großen wovon auch die
 δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} ψυλλῶν ὅσον^A_{Pr} δώδεκα^{Adj} ἐλέφαντες· οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} Ἀνεμοδρόμοι πεζοὶ^{AdjN}
 aber der so groß wie zwölf die aber zu Fuß
 μέν^{Pt} εἰσιν, φέρονται δὲ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι ἄνευ^{Prp} πτερῶν· ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} τρόπος
 zwar aber in der ohne der aber
 τῆς^{ArtG} φορᾶς τοιόσδε^{AdjN} χιτῶνας ποδήρεις^{AdjA} ὑπεζωσμένοι^N_{PerM/P} κολπώσαντες^N_{AorAkt}
 der so beschaffen. fuß lang unter gegürtet auf gebauscht habend
 αὐτοὺς^A_{Pr} τῷ^{ArtD} ἀνέμῳ καθάπερ^{Kon} ιστία φέρονται ὕσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} σκάφη. τὰ^{ArtA}
 sie dem gleichwie wie gerade die die
 πολλὰ^{AdjA} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} μάχαις πελτασταί εἰσιν. ἐλέγοντο δὲ^{Kon}
 meisten aber die solchen in den aber

καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὑπὲρ^{Prp} τὴν^{ArtA} Καππαδοκίαν ἀστέρων ἦξειν Στρουθοβάλανοι μὲν^{Pt}
 auch von den über die zwar
 ἐπτακισμύριοι,^{AdjN} Ἰππογέρανοι δὲ^{Kon} πεντακισχίλιοι.^{AdjN} τούτους^{A Pr} ἔγω^{N Pr} οὐκ^{Pt} ἐθεασάμην·
 siebzig tausend, aber fünftausend. diese ich nicht
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀφίκοντο. διόπερ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} γράψαι τὰς^{ArtA} φύσεις αὐτῶν^{G Pr} ἐτόλμησα·
 nicht denn weshalb also auch nicht die ihrer
 τεράστια^{AdjA} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπιστα^{AdjA} περὶ^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} ἐλέγετο.
 ungeheuerliche denn und unglaubliche über sie

§ 14 αὐτη^{N Pr} μὲν^{Pt} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Ἐνδυμίωνος δύναμις ἦν. σκευὴ δὲ^{Kon} πάντων^{G Pr} ἡ^{ArtN}
 diese zwar die des aber aller die
 αὐτή^{AdjN} κράνη μὲν^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} κυάμων, μεγάλοι^{AdjN} γὰρ^{Pt} παρ'^{Prp} αὐτοῖς^{D Pr} οἱ^{ArtN}
 gleiche zwar aus den groß denn bei ihnen die
 κύαμοι καὶ^{Kon} καρτεροί^{AdjN} θώρακες δὲ^{Kon} φολιδωτοί^{AdjN} πάντες^{AdjN} θέρμινοι,^{AdjN} τὰ^{ArtA}
 und fest aber schuppen artig alle lupinen artig, die
 γὰρ^{Pt} λέπιη τῶν^{ArtG} θέρμων συρράπτοντες^{N PräAkt} ποιοῦνται θώρακας, ἄρρηκτον^{AdjN} δὲ^{Kon}
 denn der zusammen nähend un zerbrechlich aber
 ἔκει^{Adv} γίνεται τοῦ^{ArtG} θέρμου τὸ^{ArtN} λέπιος ὥσπερ^{Kon} κέρας·
 dort des das wie gerade

§ 15 ἀσπίδες δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ξίφη οἷα^{A Pr} τὰ^{ArtA} Ἑλληνικά.^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Kon} καιρὸς ἦν,
 aber und wie solche die griechischen. nachdem aber
 ἐτάξαντο ὥδε^{Adv} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δεξιὸν^{AdjN} κέρας εἶχον οἱ^{ArtN} Ἰππόγυποι καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 so das zwar rechte die und der
 βασιλεὺς τοὺς^{ArtA} ἀρίστους^{AdjASup} περὶ^{Prp} αὐτὸν^{A Pr} ἔχων^{N PräAkt} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^{N Pr} ἐν^{Prp}
 die Besten um sich selbst habend und wir in
 τούτοις^{D Pr} ἡμεν· τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} εὐώνυμον^{AdjN} οἱ^{ArtN} Λαχανόπτεροι· τὸ^{ArtN} μέσον^{AdjN} δὲ^{Kon}
 diesen das aber linke die das Mitte aber
 οἱ^{ArtN} σύμμαχοι ως^{Kon} ἐκάστοις^{D Pr} ἐδόκει. τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} πεζὸν^{AdjN} ἥσαν μὲν^{Pt} ἀμφὶ^{Prp}
 die wie jedem das aber Fuß Volk zwar um
 τὰς^{ArtA} ἔξακισχιλίας^{AdjA} μυριάδας, ἐτάχθησαν δὲ^{Kon} οὕτως.^{Adv} ἀράχναι παρ'^{Prp} αὐτοῖς^{D Pr}
 die sechs tausend aber so. bei ihnen
 πολλοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} μεγάλοι^{AdjN} γίνονται, πολὺ^{Adv} τῶν^{ArtG} Κυκλαδῶν νήσων ἔκαστος^{N Pr}
 viele und große viel der jeder
 μείζων.^{AdjNKmp} τούτοις^{D Pr} προσέταξεν διυφῆναι τὸν^{ArtA} μεταξὺ^{Adv} τῆς^{ArtG} σελήνης καὶ^{Kon}
 größer. diesen den zwischen der und
 τοῦ^{ArtG} Ἔωσφόρου ἀέρα. ως^{Kon} δὲ^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} ἔξειργάσαντο καὶ^{Kon} πεδίον
 des wie aber möglichst schnell und
 ἐποίησαν, ἐπὶ^{Prp} τούτου^{G Pr} παρέταξε τὸ^{ArtN} πεζόν.^{AdjN} ἥγειτο δὲ^{Kon} αὐτῶν^{G Pr} Νυκτερίων
 auf dieses das Fuß Volk. aber von ihnen
 ὁ^{ArtN} Εὔδιάνακτος τρίτος^{AdjN} αὐτός.^{N Pr}
 der dritter selbst.

§ 16 τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} πολεμίων τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὐώνυμον^{AdjN} εἶχον οἱ^{ArtN} Ἰππομύρμηκες καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 der aber das zwar linke die und der
 ἐν^{Prp} αὐτοῖς^{D Pr} Φαέθων· θηρία δὲ^{Kon} ἔστι μέγιστα,^{AdjNSup} ὑπόπτερα,^{AdjN} τοῖς^{ArtD} παρ'^{Prp}
 in ihnen aber größte, unter geflügelt, den bei
 ἡμῖν^{D Pr} μύρμηξι προσεοικότα^{A PerAkt} πλὴν^{Prp} τοῦ^{ArtG} μεγέθους· ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} μέγιστος^{AdjNSup}
 uns ähnlich geworden außer der der denn größte
 αὐτῶν^{G Pr} καὶ^{Kon} δίπλεθρος^{AdjN} ἦν. ἐμάχοντο δὲ^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} οἱ^{ArtN} ἐπ'^{Prp} αὐτῶν,^{G Pr}
 von ihnen und zwei Plethren aber nicht nur die auf ihnen,
 ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^{N Pr} μάλιστα^{Adv} τοῖς^{ArtD} κέρασιν· ἐλέγοντο δὲ^{Kon} οὗτοι^{N Pr} εῖναι ἀμφὶ^{Prp}
 sondern auch sie selbst am meisten mit den aber diese um
 τὰς^{ArtA} πέντε^{Adj} μυριάδας. ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} δεξιοῦ^{AdjG} αὐτῶν^{G Pr} ἐτάχθησαν οἱ^{ArtN}
 die fünf auf aber dem rechten von ihnen die

Άεροκώνωπες, ὄντες^N PräAkt καὶ^{Kon} οὗτοι^N Pr ἀμφὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} πέντε^{Adj} μυριάδας, πάντες^{AdjN}
 seiend auch diese um die fünf muriádas, pántes alle
 τοξόται κώνωψι μεγάλοις^{AdjD} ἐποχούμενοι^N PräM/P μετὰ^{Prp} δὲ^{Kon} τούτους^A Pr οἱ^{ArtN}
 großen reitend nach aber diese die
 Άεροκόρδακες, ψιλοί^{AdjN} τε^{Pt} ὄντες^N PräAkt καὶ^{Kon} πεζοί, AdjN πλὴν^{Prp} μάχιμοι^{AdjN} γε^{Pt}
 leicht gerüstet und seiend auch zu Fuß, doch kampf tüchtig ja
 καὶ^{Kon} οὗτοι^N Pr πόρρωθεν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἐσφενδόνων ῥαφανίδας ὑπερμεγέθεις, AdjA καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 auch diese von ferne denn über große, und der
 βληθεὶς^N AorPas οὐδὲ^{Kon} εἶπ^{Prp} ὀλίγον^{AdjA} ἀντέχειν ἐδύνατο, ἀπέθυησκε δέ^{Kon} καὶ^{Kon}
 getroffen worden nicht einmal auf kurze Zeit aber und
 δυσωδίας τινὸς^G Pr τῷ^{ArtD} τραύματι ἐγγινομένης^G PräM/P ἐλέγοντο δὲ^{Kon} χρίειν τὰ^{ArtA}
 irgendeines der sich einstellend aber die
 βέλη μαλάχης ἵω. ἔχόμενοι^N PräM/P δὲ^{Kon} αὐτῶν^G Pr ἐτάχθησαν οἱ^{ArtN} Καυλομύκητες,
 anschließend aber von ihnen die
 ὀπλῖται ὄντες^N PräAkt καὶ^{Kon} ἀγχέμαχοι, AdjN τὸ^{ArtN} πλῆθος μύριοι^{AdjN} ἐκλήθησαν δὲ^{Kon}
 seiend und Nah kämpfer, die zehntausend· aber
 Καυλομύκητες, ὅτι^{Kon} ἀσπίσι μὲν^{Pt} μυκητίναις^{AdjD} ἔχρωντο, δόρασι δὲ^{Kon} καυλίνοις^{AdjD}
 weil zwar pilz artigen aber stiel förmigen
 τοῖς^{ArtD} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀσπαράγων. πλησίον^{Adv} δὲ^{Kon} αὐτῶν^G Pr οἱ^{ArtN} Κυνοβάλανοι
 den aus den nahe aber bei ihnen die
 ἔστησαν, οὖς^A Pr ἔπειμψαν αὐτῷ^D Pr οἱ^{ArtN} τὸν^{ArtA} Σείριον κατοικοῦντες^N PräAkt
 welche ihm die den bewohnend,
 πεντακισχίλοι, AdjN ἄνδρες κυνοπρόσωποι^{AdjN} ἐπὶ^{Pt} βαλάνων πτερωτῶν^{AdjG}
 fünftausend, hunde gesichtig auf geflügelten
 μαχόμενοι^N PräM/P ἐλέγοντο δὲ^{Kon} κάκείνω^{KonD} Pr ύστερίζειν τῶν^{ArtG} συμμάχων οὓς^A Pr τε^{Pt}
 kämpfend. aber und jenem den welche und
 ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Γαλαξίου μετεπέμπετο σφενδονήτας καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Νεφελοκένταυροι. ἀλλ᾽^{Kon}
 vom dem und die aber
 ἐκεῖνοι^N Pr μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} μάχης ἥδη^{Adv} κεκριμένης^G PerM/P ἀφίκοντο, ὡς^{Kon} μήποτε^{Adv}
 jene zwar der schon entschieden so dass ja nicht einmal
 ὕφελον· οἱ^{ArtN} σφενδονῆται δὲ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ὅλως^{Adv} παρεγένοντο, διόπερ^{Kon} φασὶν
 die aber auch nicht überhaupt weshalb also
 ύστερον^{Adv} αὐτοῖς^D Pr ὄργισθέντα^A AorPas τὸν^{ArtA} Φαέθοντα πυρπολῆσαι τὴν^{ArtA} χώραν.
 später ihnen zornig geworden den die
 § 17 τοιαύτη^{AdjD} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Φαέθων ἐπήει παρασκευῆ. συμμίχαντες^N AorAkt δὲ^{Kon}
 mit solcher zwar auch der zusammen geraten habend aber
 ἐπειδὴ^{Kon} τὰ^{ArtN} σημεῖα ἥρθη καὶ^{Kon} ὠγκήσαντο ἐκατέρων^G Pr οἱ^{ArtN} ὄνοι — τούτοις^D Pr
 nachdem die und beider die diesen
 γὰρ^{Pt} ἀντὶ^{Pt} σαλπιστῶν χρῶνται — ἐμάχοντο. καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὔωνυμον^{AdjN} τῶν^{ArtG}
 denn statt und das zwar linke der
 Ἡλιωτῶν αὐτίκα^{Adv} ἔψυγεν οὐδὲ^{Kon} εἰς^{Prp} χεῖρας δεξάμενον^N AorMed τοὺς^{ArtA}
 sogleich nicht einmal zu aufgenommen habend die
 Ἰππογύπους, καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N Pr εἰπόμεθα κτείνοντες^N PräAkt τὸ^{ArtN} δεξιὸν^{AdjN} δὲ^{Kon} αὐτῶν^G Pr
 und wir tödend· das rechte aber von ihnen
 ἐκράτει τοῦ^{ArtG} ἐπὶ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἡμετέρῳ^{AdjD} εὔωνυμου, AdjG καὶ^{Kon} ἐπεξῆλθον οἱ^{ArtN}
 des auf dem unseren linken, und die
 Άεροκώνωπες διώκοντες^N PräAkt ἄχρι^{Prp} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} πεζούς, AdjA ἐνταῦθα^{Adv} δὲ^{Kon}
 verfolgend bis zu den Fuß Leuten. hier aber
 κάκείνων^{KonG} Pr ἐπιβοηθούντων^G PräAkt ἔψυγον ἐγκλίναντες^N AorAkt καὶ^{Kon} μάλιστα^{Adv} ἐπει^{Kon}
 und jener zu Hilfe eilenden ein biegend, und besonders als
 ἥσθουντο τοὺς^{ArtA} ἐπὶ^{Pt} τῷ^{ArtD} εὔωνυμῳ^{AdjD} σφῶν^G Pr νενικημένους^A PerM/P τῆς^{ArtG} δὲ^{Kon}
 die auf dem linken ihrer besiegt wordenen. der aber

τροπῆς λαμπρᾶς ^{AdjG} γεγενημένης ^G PerM/P πολλοὶ ^{AdjN} μὲν ^{Pt} ζῶντες ^N PräAkt ἡλίσκοντο,
 glänzenden geschehen seienden viele zwar lebend
 πολλοὶ ^{AdjN} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἀνηροῦντο, καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} αἷμα ἔρρει πολὺ ^{Adv} μὲν ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG}
 viele aber und und das viel zwar auf der
 νεφῶν, ὥστε ^{Kon} αὐτὰ ^{Pr} βάπτεσθαι καὶ ^{Kon} ἐρυθρὰ ^{AdjA} φαίνεσθαι, οἴα ^A ^{Pr} παρ' ^{Prp} ἡμῖν ^D ^{Pr}
 so dass sie und rote wie bei uns
 δυομένου ^G PräM/P τοῦ ^{ArtG} ἡλίου φαίνεται, πολὺ ^{Adv} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} εἰς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} γῆν
 des unter gehend seienden der viel aber auch auf die
 κατέσταζεν, ὥστε ^{Kon} με ^A ^{Pr} εἰκάζειν, μὴ ^{Pt} ἄρα ^{Pt} τοιούτου ^{AdjG} τινὸς ^G ^{Pr} καὶ ^{Kon} πάλαι ^{Adv} ἄνω ^{Adv}
 so dass mich nicht etwa eines solchen von etwas und ehemals oben
 γενομένου ^G AorMed Ὄμηρος ὑπέλαβεν αἵματι ὕσαι τὸν ^{ArtA} Δία ἐπὶ ^{Prp} τῷ ^{ArtD} τοῦ ^{ArtG}
 geschehen seienden den auf dem des

Σαρπηδόνος θανάτῳ.

§ 18 ἀναστρέψαντες ^N AorAkt δὲ ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} διώξεως δύο ^{Adj} τρόπαια ἐστήσαμεν, τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt}
 um gekehrt habend aber von der zwei das zwar
 ἐπὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἀραχνίων τῆς ^{ArtG} πεζομαχίας, τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} τῆς ^{ArtG} ἀερομαχίας ἐπὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG}
 auf den der das aber der auf der
 νεφῶν. ἄρτι ^{Adv} δὲ ^{Pt} τούτων ^G ^{Pr} γινομένων ^G PräM/P ἡγγέλλοντο ὑπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} σκοπῶν
 soeben aber dieser geschehend seienden von den
 οἱ ^{ArtN} Νεφελοκένταυροι προσελάύνοντες, ^N PräAkt οὖς ^A ^{Pr} ἔδει πρὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} μάχης ἐλθεῖν
 die heran reitend, welche vor der
 τῷ ^{ArtD} Φαέθοντι. καὶ ^{Kon} δὴ ^{Pt} ἐφαίνοντο προσιόντες, ^N PräAkt θέαμα παραδοξότατον, AdjNSup
 dem und ja heran kommend, sehr wunderlich sten,
 ἔξ ^{Prp} ἵππων πτερωτῶν ^{AdjG} καὶ ^{Kon} ἀνθρώπων συγκείμενοι, ^N PerM/P μέγεθος δὲ ^{Pt} τῶν ^{ArtG}
 aus geflügelten und zusammen gesetzt seiend· aber der
 μὲν ^{Pt} ἀνθρώπων ὄσον ^A ^{Pr} τοῦ ^{ArtG} Ῥοδίων ^{AdjG} κολοσσοῦ ἔξ ^{Prp} ἡμισείας ^{AdjG} ἐξ ^{Prp} τὸ ^{ArtA}
 zwar so viel wie des rhodischen aus Hälften in das
 ἄνω, ^{Adv} τῶν ^{ArtG} δὲ ^{Pt} ἵππων ὄσον ^N ^{Pr} νεώς μεγάλης ^{AdjG} φορτίδος. τὸ ^{ArtN} μέντοι ^{Pt} πλῆθος
 Oben, der aber so viel wie großen die freilich
 αὐτῶν ^G ^{Pr} οὐκ ^{Pt} ἀνέγραψα, μὴ ^{Pt} τῷ ^D ^{Pr} καὶ ^{Kon} ἀπιστον ^{AdjN} δόξῃ — τοσοῦτον ^{AdjN} ἦν.
 ihrer nicht nicht jemandem auch unglaublich so groß
 ἡγεῖτο δὲ ^{Pt} αὐτῶν ^G ^{Pr} ὁ ^{ArtN} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ζωδιακοῦ ^{AdjG} τοξότης. ἐπεὶ ^{Kon} δὲ ^{Pt} ἥσθοντο
 aber ihrer der aus dem Tierkreis nachdem aber
 τοὺς ^{ArtA} φίλους νενικημένους, ^A PerM/P ἐπὶ ^{Prp} μὲν ^{Pt} τὸν ^{ArtA} Φαέθοντα ἐπεμπον ἀγγελίαν
 die besiegt worden seienden, zu zwar den
 αὖθις ^{Adv} ἐπιέναι, αὐτοὶ ^N ^{Pr} δὲ ^{Pt} διαταξάμενοι ^N AorMed τεταραγμένοις ^D PerM/P ἐπιπίπτουσι
 wieder sie selbst aber sich geordnet habend verwirrt seienden
 τοῖς ^{ArtD} Σεληνίταις, ἀτάκτως ^{Adv} περὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} δίωξιν καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} λάφυρα
 den ungeordnet um die und die
 διεσκεδασμένοις ^D PerM/P καὶ ^{Kon} πάντας ^{AdjA} μὲν ^{Pt} τρέπουσιν, αὐτὸν ^A ^{Pr} δὲ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} βασιλέα
 zerstreut seienden· und alle zwar ihn aber den
 καταδιώκουσι πρὸς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} πόλιν καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} πλεῖστα ^{AdjASup} τῶν ^{ArtG} ὄρνέων αὐτοῦ ^G ^{Pr}
 zur der und die meisten der seiner
 κτείνουσιν· ἀνέσπασαν δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} τρόπαια καὶ ^{Kon} κατέδραμον ἄπαν ^{AdjA} τὸ ^{ArtA}
 aber auch die und ganz das
 ὑπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἀραχνῶν πεδίον ὑφασμένον, ^A PerM/P ἐμὲ ^A ^{Pr} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} δύο ^{Adj} τινὰς ^A ^{Pr}
 unter den gewebt seiend, mich aber und zwei einige
 τῶν ^{ArtG} ἔταιρων ἐζώγρησαν. ἥδη ^{Adv} δὲ ^{Pt} παρῆν καὶ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} Φαέθων καὶ ^{Kon} αὖθις ^{Adv}
 der schon aber auch der und wieder
 ἄλλα ^{AdjA} τρόπαια ὑπὸ ^{Prp} ἐκείνων ^G ^{Pr} ἴστατο. ἡμεῖς ^N ^{Pr} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἀπηγόμεθα ἐξ ^{Prp} τὸν ^{ArtA}
 andere von jenen wir zwar nun in den
 ἥλιον αὐθημερὸν ^{Adv} τῷ ^{ArtDuA} χεῖρε ὄπισω ^{Adv} δεθέντες ^N AorPas ἀραχνίου ἀποκόμματι.
 am selben Tag die zwei zurück gebunden worden seiend

- § 19 **οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πολιορκεῖν μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔγνωσαν τὴν^{ArtA} πόλιν, ἀναστρέψαντες^N_{AorAkt} δὲ^{Pt}**
die aber zwar nicht die um gekehrt habend aber
τὸ^{ArtN} μεταξὺ τοῦ^{ArtG} ἀέρος ἀπετείχιζον, ὥστε^{Kon} μηκέτι^{Adv} τὰς^{ArtA} αύγας ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
das des so dass nicht mehr die von der
ἡλίου πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} σελήνην διήκειν. τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} τεῖχος ἡν διπλοῦν, AdjN
zu der die aber doppelt,
νεφελωτόν· AdjN ὥστε^{Kon} σαφῆς^{AdjN} ἔκλειψις τῆς^{ArtG} σελήνης ἐγεγόνει καὶ^{Kon} νυκτὶ
wolkig gebaut· so dass deutlich der und
διηνεκεῖ^{AdjD} πᾶσα^{AdjN} κατείχετο. πιεζόμενος^N_{PräM/P} δὲ^{Pt} τούτοις^D_{Pr} ὁ^{ArtN} Ἐνδυμίων
ununterbrochen ganz bedrängt werdend aber von diesen der
πέμψας^N_{AorAkt} ικέτευε καθαιρεῖν τὸ^{ArtA} οἰκοδόμημα καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} σφᾶς^A_{Pr} περιορᾶν ἐν^{Prp}
gesandt habend das und nicht sie in
σκότῳ βιοτεύοντας^A_{PräAkt} ὑπισχνεῖτο δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} φόρους τελέσειν καὶ^{Kon} σύμμαχος^{AdjN}
lebend, aber auch und Bundes genosse
ἔσεσθαι καὶ^{Kon} μηκέτι^{Adv} πολεμήσειν, καὶ^{Kon} ὁμήρους ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D_{Pr} δοῦναι ἦθελεν.
und nicht mehr und auf diesen
οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Φαέθοντα γενομένης^G_{AorM/P} δὶς^{Adv} ἐκκλησίας τῆς^{ArtD}
die aber um den stattgefunden seiender zweimal am
προτεραιά^{AdjD} μὲν^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} παρέλυσαν τῆς^{ArtG} ὄργης, τῇ^{ArtD} ὑστεραίᾳ^{AdjD} δὲ^{Pt}
vorhergehenden zwar nichts des am folgenden aber
μετέγνωσαν, καὶ^{Kon} ἐγένετο ἡ^{ArtN} εἰρήνη ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D_{Pr}
und der auf diesen:
- § 20 **κατὰ^{Prp} τάδε^A_{Pr} συνθήκας ἐποιήσαντο Ἡλιώται καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} σύμμαχοι πρὸς^{Prp} Σεληνίτας**
gemäß diesen und die gegen
καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} συμμάχους, ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} καταλῦσαι μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} Ἡλιώτας τὸ^{ArtA}
und die auf dem zwar die das
διατείχισμα καὶ^{Kon} μηκέτι^{Adv} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} σελήνην ἐσβάλλειν, ἀποδοῦναι δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
und nicht mehr in die aber auch
τοὺς^{ArtA} αἰχμαλώτους ῥητοῦ^{AdjG} ἔκαστον^A_{Pr} χρήματος, τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} Σεληνίτας ἀφεῖναι
die bestimmter je den die aber
μὲν^{Pt} αὐτονόμους^{AdjA} τούς^{ArtA} γε^{Pt} ἄλλους^{AdjA} ἀστέρας, ὅπλα δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐπιφέρειν τοῖς^{ArtD}
zwar selbst ständig die ja anderen aber nicht den
Ἡλιώταις, συμμαχεῖν δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀλλήλων, ^G_{Pr} ἦν^{Kon} τις^N_{Pr} ἐπιή· φόρον δὲ^{Pt} ὑποτελεῖν
aber der einander, wenn jemand aber
ἐκάστου^{AdjG} ἔτους τὸν^{ArtA} βασιλέα τῶν^{ArtG} Σεληνιτῶν τῷ^{ArtD} βασιλεῖ τῶν^{ArtG} Ἡλιωτῶν
jedes den der dem der
δρόσου ἀμφορέας μυρίους, AdjA καὶ^{Kon} ὁμήρους δὲ^{Pt} σφῶν^G_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} δοῦναι μυρίους, AdjA
zehntausend, und aber ihrer selbst zehntausend,
τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀποικίαν τὴν^{ArtA} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἔωσφόρον κοινῇ^{Adv} ποιεῖσθαι, καὶ^{Kon} μετέχειν
die aber die in den gemeinsam und
τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τὸν^{ArtA} βουλόμενον^A_{PräM/P} ἐγγράψαι δὲ^{Pt} τὰς^{ArtA} συνθήκας στήλη
der anderen den wollenden· aber die
ἡλεκτρίνῃ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἀναστῆσαι ἐν^{Prp} μέσω^{AdjD} τῷ^{ArtD} ἀέρι ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} μεθορίοις.
aus Bernstein und in der Mitte dem auf den
ῶμοσαν δὲ^{Pt} Ἡλιωτῶν μὲν^{Pt} Πυρωνίδης καὶ^{Kon} Θερείτης καὶ^{Kon} Φλόγιος, Σεληνιτῶν δὲ^{Pt}
aber zwar und und aber
Νύκτωρ καὶ^{Kon} Μήνιος καὶ^{Kon} Πολυλάμπης.
und und
- § 21 **τοιαύτη^{AdjN} μὲν^{Pt} ἡ^{ArtN} εἰρήνη ἐγένετο· εὐθὺς^{Adv} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} τεῖχος καθηρεῖτο καὶ^{Kon}**
solche zwar der sogleich aber die und
ἡμᾶς^A_{Pr} τοὺς^{ArtA} αἰχμαλώτους ἀπέδοσαν. ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} ἀφικόμεθα ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} σελήνην,
uns die nachdem aber in die

ὑπηντίαζον ἡμᾶς^A **καὶ**^{Kon} ἡσπάζοντο μετὰ^{Prp} δακρύων οἱ^{ArtN} τε^{Pt} ἐταῖροι **καὶ**^{Kon} οἱ^{ArtN}
 uns und mit die ja und der
 Ἐνδυμίων αὐτός.^{AdjN} **καὶ**^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἡξίου με^A **μεῖναι** τε^{Pt} παρ^{Prp} αὐτῷ^D **καὶ**^{Kon}
 selbst. und der zwar mich auch bei ihm und
 κοινωνεῖν τῆς^{ArtG} ἀποικίας, ὑπισχνούμενος^N **δώσειν** πρὸς^{Prp} γάμον τὸν^{ArtA}
 der versprechend zu den
 ἔσυτοῦ^G παῖδα· γυναῖκες γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰσὶ παρ^{Prp} αὐτοῖς.^D **ἐγὼ**^N **δὲ**^{Pt} οὐδαμῶς^{Adv}
 eigenen denn nicht bei ihnen. ich aber keineswegs
 ἐπειθόμην, ἀλλ^{Kon} ἡξίουν ἀποπεμφθῆναι κάτω^{Adv} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} θάλατταν. ὡς^{Kon} δὲ^{Pt}
 sondern hinab in die als aber
 ἔγνω ἀδύνατον^{AdjA} ὅν^A **πείθειν**, ἀποπέμπει ἡμᾶς^A **ἐστιάσας**^N **επτὰ**^{Adj}
 unmöglich seiend bewirkt habend sieben
ἡμέρας.

§ 22 ἡ^A **δὲ**^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} **μεταξὺ**^{Adv} **διατρίβων**^N **εν**^{Prp} τῇ^{ArtD} **σελήνη** **κατενόησα**
 welche aber in dem Zwischen zeit verweilend in der
καινὰ^{AdjA} **καὶ**^{Kon} **παράδοξα**,^{AdjA} **ταῦτα**^A **βούλομαι** εἰπεῖν. **πρῶτα**^{AdvSup} **μὲν**^{Pt} **τὸ**^{ArtA} **μὴ**^{Pt}
 neue und wunderliche, diese zuerst zwar das nicht
 ἐκ^{Prp} γυναικῶν γεννᾶσθαι αὐτούς,^A **ἀλλ**^{Kon} **ἀπὸ**^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀρρένων· γάμοις γὰρ^{Pt}
 aus sie, sondern von den denn
τοῖς^{ArtD} ἄρρεσι χρῶνται **καὶ**^{Kon} **οὐδὲ**^{Kon} **ὄνομα** γυναικὸς ὅλως^{Adv} ἵσασι. **μέχρι**^{Prp} **μὲν**^{Pt}
 den und auch nicht überhaupt bis zwar
οὖν^{Pt} **πέντε**^{Adj} **καὶ**^{Kon} **εἴκοσι**^{Adj} ἑτῶν γαμεῖται **ἔκαστος**,^N **ἀπὸ**^{Prp} **δὲ**^{Pt} **τούτων**^G **γαμεῖ**
 nun fünf und zwanzig jeder, von aber von diesen
αὐτός,^N **κύουσι** **δὲ**^{Pt} **οὐκ**^{Pt} **ἐν**^{Prp} τῇ^{ArtD} **νηδύι**, **ἀλλ**^{Kon} **ἐν**^{Prp} **ταῖς**^{ArtD} **γαστροκνημίαις**.
 selbst. aber nicht in der sondern in den
ἐπειδὰν^{Kon} γὰρ^{Pt} συλλάβῃ **τὸ**^{ArtA} ἔμβρυον, παχύνεται **ἡ**^{ArtN} **κυήμη**, **καὶ**^{Kon} **χρόνῳ**
 sobald denn das die und
ὕστερον^{Adv} **ἀνατεμόντες**^N **εξάγουσι** **νεκρά**,^{AdjA} **θέντες**^N **δὲ**^{Pt} **αὐτὰ**^A **πρὸς**^{Prp}
 später auf schneidend Tote, hingelegt habend aber sie gegen
τὸν^{ArtA} **ἄνεμον** **κεχηνότα**^A **ζωοποιοῦσιν**. **δοκεῖ** **δὲ**^{Pt} **μοι**^D **καὶ**^{Kon} **ές**^{Prp} **τοὺς**^{ArtA}
 den auf gesperrt aber mir auch zu den
Ἐλληνας **ἐκεῖθεν**^{Adv} **ῆκειν** τῆς^{ArtG} γαστροκνημίας **τούνομα**, **ὅτι**^{Kon} **παρ**^{Prp} **ἐκείνοις**^D **πρ**
 von dort der dass bei jenen
ἀντὶ^{Prp} γαστρὸς κυοφορεῖ. **μείζον**^{AdjNKmp} **δὲ**^{Pt} **τούτου**^G **ἄλλο**^N **διηγήσομαι**. γένος **ἐστὶ**
 statt größer aber davon anderes
παρ^{Prp} **αὐτοῖς**^D **ἀνθρώπων** οἱ^{ArtN} **καλούμενοι**^N **Δενδρίται**, γίνεται **δὲ**^{Pt} **τὸν**^{ArtA}
 bei ihnen die genannt werden aber die
τρόπον **τοῦτον**,^A **ὅρχιν** **ἀνθρώπου** **τὸν**^{ArtA} **δεξιὸν**^{AdjA} **ἀποτεμόντες**^N **ἐν**^{Prp} γῆ
 diese. den rechten ab schneidend in
ψυτεύουσιν, **ἐκ**^{Prp} **δὲ**^{Pt} **αὐτοῦ**^G **δένδρον** **ἀναφύεται** **μέγιστον**,^{AdjNSup} **σάρκινον**,^{AdjN}
 aus aber davon größter, fleischig,
οἶον^N **φαλλός**. **ἔχει** **δὲ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **κλάδους** **καὶ**^{Kon} **φύλλα**,^{AdjN} **οἱ**^{ArtN} **δὲ**^{Pt} **καρπός** **ἐστι**
 wie eine Art aber auch und der aber
βάλανοι **πηχυαῖοι**^{AdjN} **τὸ**^{ArtA} **μέγεθος**. **ἐπειδὰν**^{Kon} **οὖν**^{Pt} **πεπανθῶσιν**, **τρυγήσαντες**^N **εορταστές**^{AorAkt}
 ellen lang das sobald nun geerntet habend
αὐτὰς^A **ἐκκολάπτουσι** **τοὺς**^{ArtA} **ἀνθρώπους**. **αἰδοῖα** **μέντοι**^{Pt} **πρόσθετα**^{AdjA} **ἔχουσιν**, οἱ^{ArtN}
 sie die jedoch angefügte die
μὲν^{Pt} **ἐλεφάντινα**,^{AdjA} οἱ^{ArtN} **δὲ**^{Pt} **πένητες** **αὐτῶν**^G **ξύλινα**,^{AdjA} **καὶ**^{Kon} **διὰ**^{Prp} **τούτων**^G
 zwar elfenbeinene, die aber von ihnen hölzerne, und durch diese
όχεύουσι **καὶ**^{Kon} **πλησιάζουσι** **τοῖς**^{ArtD} **γαμέταις** **τοῖς**^{ArtD} **ἔσυτῶν**,^G
 und den den eigenen.
 § 23 **ἐπειδὰν**^{Kon} **δὲ**^{Pt} **γηράσῃ** **ὁ**^{ArtN} **ἀνθρωπος**, **οὐκ**^{Pt} **ἀποθνήσκει**, **ἀλλ**^{Kon} **ώσπερ**^{Kon} **καπνὸς**
 sobald aber der nicht sondern wie gerade

| | | | | | | | | | |
|------|--|-------------------------------|--|--|---|--|--|-----------------------------|---------------------------|
| § 24 | ἀπομύττονται | δὲ ^{Pt} | μέλι | δριμύτατον. ^{AdjASup} | κάπειδὰν ^{Kon} | ἢ ^{Kon} | πονῶσιν | ἢ ^{Kon} | γυμνάζωνται, |
| | | aber | | schärf sten- | | und wenn | oder | | oder |
| | γάλακτι | πᾶν ^{AdjA} | τὸ ^{ArtA} | σῶμα | ἰδροῦσιν, | ώστε ^{Kon} | καὶ ^{Kon} | τυροὺς | ἀπὸ ^{Prp} |
| | | ganz | den | | | sodass | auch | | von ihm |
| | πήγνυσθαι, | όλιγον ^{AdjA} | τοῦ ^{ArtG} | μέλιτος | ἐπιστάξαντες. ^N _{AorAkt} | ἔλαιον | δὲ ^{Pt} | ποιοῦνται | ἀπὸ ^{Prp} |
| | | ein wenig | des | | herab trüefelnd- | | aber | | aus |
| | τῶν ^{ArtG} | κρομμύων | πάνυ ^{Adv} | λιπαρόν ^{AdjA} | τε ^{Pt} | καὶ ^{Kon} | εὐῶδες ^{AdjA} | ώσπερ ^{Kon} | μύρον. ἀμπέλους |
| | | den | | sehr | und | auch | wohl riechend | wie gerade | |
| | δὲ ^{Pt} | πολλὰς ^{AdjA} | ἔχουσιν | ὑδροφόρους. ^{AdjA} | αἱ ^{ArtN} | γὰρ ^{Pt} | ράγες | τῶν ^{ArtG} | βιτρύων εἰσὶν |
| | aber | viele | | wasser tragende- | die | denn | | der | |
| | ώσπερ ^{Kon} | χάλαζα, | καί, ^{Kon} | έμοι ^D _{Pr} | δοκεῖν, | ἐπειδὰν ^{Kon} | έμπεσῶν ^N _{AorSAkt} | ἄνεμος | διασείση |
| | wie gerade | | und, | mir | | sobald | ein gefallen | | |
| | τὰς ^{ArtA} | ἀμπέλους | ἔκείνας, ^A _{Pr} | τότε ^{Adv} | πρὸς ^{Prp} | ἡμᾶς ^A _{Pr} | καταπίπτει | ἢ ^{ArtN} | χάλαζα |
| | die | jene, | | dann | zu | uns | | die | |
| | διαρραγέντων ^G _{AorPas} | τῶν ^{ArtG} | βιτρύων. | τῇ ^{ArtD} | μέντοι ^{Pt} | γαστρὶ | ὅσα ^A _{Pr} | πήρα | χρῶνται |
| | zerissen wordenen | | der | | der | freilich | | so viel | |

τιθέντες^N PräAkt ἐν^{Prp} αὐτῇ^D Pr ὅσων^G Pr δέονται· ἀνοικτὴ^{AdjN} γὰρ^{Pt} αὐτοῖς^D Pr αὐτῇ^N Pr καὶ^{Kon}
 setzend in ihr deren offen denn ihnen diese und
 πάλιν^{Adv} κλειστή^{AdjN} ἔστιν· ἐντέρων δὲ^{Pt} οὐδὲν^N Pr ὑπάρχειν αὐτῇ^D Pr φαίνεται, η^{Kon}
 wieder geschlossen aber nichts ihr oder
 τούτο^A Pr μόνον, Adv ὅτι^{Kon} δασεῖα^{AdjN} πᾶσα^{AdjN} ἐντοσθε^{Adv} καὶ^{Kon} λάσιός^{AdjN} ἔστιν, ὥστε^{Kon}
 dieses allein, dass buschig ganz innen und haarig sodass
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} νεογυά, ἐπειδὴν^{Kon} ρῆγος η̄, ἐς^{Prp} ταύτην^A Pr ὑποδύεται.
 auch die sobald in diese

§ 25 έσθῆς δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} πλουσίοις^{AdjD} ὑαλίνῃ^{AdjN} μαλθακή, AdjN τοῖς^{ArtD} πένησι δὲ^{Pt}
 aber den zwar Reichen glasig weich, den aber
 χαλκῆ^{AdjN} ὑφαντή^{AdjN} πολύχαλκα^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN} ἐκεῖ^{Adv} χωρία, καὶ^{Kon} ἐργάζονται τὸν^{ArtA}
 ehern gewebt sehr kupfer reich denn die dort und den
 χαλκὸν ὕδατι ἀποβρέχαντες^N AorAkt ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔρια. περὶ^{Prp} μέντοι^{Pt} τῶν^{ArtG}
 ab geweicht habend wie die über freilich der
 ὄφθαλμῶν, οἷους^A Pr ἔχουσιν, ὄκνῳ μὲν^{Pt} εἰπεῖν, μή^{Pt} τίς^N Pr με^A Pr νομίσῃ ψεύδεσθαι
 welche zwar nicht einer mich
 διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄπιστον^{AdjA} τοῦ^{ArtG} λόγου. ὅμως^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτο^A Pr ἐρῶ· τοὺς^{ArtA}
 wegen das Unglaubwürdige des dennoch aber auch dies die
 ὄφθαλμοὺς περιαιρετοὺς^{AdjA} ἔχουσι, καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} βουλόμενος^N Präm/P ἔξελῶν^N AorSAkt
 abnehmbar und der wollend heraus genommen habend
 τοὺς^{ArtA} αὐτοῦ^G Pr φυλάττει ἔστι^{Kon} ἂν^{Pt} δεηθῇ ἵδειν· οὕτω^{Adv} δὲ^{Kon} ἐνθέμενος^N AorMed
 die eigenen bis wohl so aber hinein gelegt habend
 ὄρᾳ· καὶ^{Kon} πολλοὶ^{AdjN} τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{AdjA} ἀπολέσαντες^N AorSAkt παρ^{Prp} ἄλλων^{AdjG}
 und viele die eigenen verloren habend bei anderen
 χρησάμενοι^N AorM/P ὄρῶσιν. εἰσὶ δ[’] Kon οἱ^N Pr καὶ^{Kon} πολλοὺς^{AdjA} ἀποθέτους^{AdjA} ἔχουσιν,
 gebraucht habend aber welche auch viele absetzbare
 οἱ^{ArtN} πλούσιοι. τὰ^{ArtN} ὡτα δὲ^{Kon} πλατάνων φύλλα ἔστιν αὐτοῖς^D Pr πλήν^{Prp} γε^{Pt}
 die Reichen. die aber ihnen außer wenigstens
 τοῖς^{ArtD} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} βαλάνων· ἐκεῖνοι^N Pr γὰρ^{Pt} μόνοι^{AdjN} ξύλινα^{AdjA} ἔχουσιν.
 den aus den jene denn allein hölzerne

§ 26 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} θαῦμα ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} βασιλείοις^{AdjD} ἐθεασάμην· κάτοπτρον
 und freilich auch anderes in den königlichen
 μέγιστον^{AdjNSup} κείται ὑπὲρ^{Prp} φρέατος οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} βαθέος^{AdjG} ἀν^{Pt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} εἰς^{Prp}
 größtes über nicht sehr tiefen. wohl zwar nun in
 τὸ^{ArtA} φρέαρ καταβῇ τις^N Pr ἀκούει πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} παρ^{Prp} ἡμῖν^D Pr ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γῇ
 den jemand, aller der bei uns in der
 λεγομένων, G PräM/P ἐὰν^{Kon} δὲ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} κάτοπτρον ἀποβλέψῃ, πάσας^{AdjA} μὲν^{Pt}
 gesagt werden, wenn aber in den alle zwar
 πόλεις, πάντα^{AdjA} δὲ^{Kon} ἔθνη ὄρᾳ ὥσπερ^{Kon} ἐφεστῶς^N PerAkt ἐκάστοις^{AdjD} τότε^{Adv} καὶ^{Kon}
 alle aber wie gerade dar über stehend jedem dann auch
 τοὺς^{ArtA} οἰκείους^{AdjA} ἔγω^N Pr ἐθεασάμην καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} τὴν^{ArtA} πατρίδα, εἰ^{Kon} δὲ^{Kon}
 die Angehörigen ich auch ganze die wenn aber
 κάκεινοι^{KonN} Pr ἐμὲ^A Pr ἔώρων, οὐκέτι^{Adv} ἔχω τὸ^{ArtA} ἀσφαλὲς^{AdjA} εἰπεῖν. ὄστις^N Pr δὲ^{Kon}
 und jene mich nicht mehr das Sichere wer aber
 ταῦτα^A Pr μὴ^{Pt} πιστεύει οὕτως^{Adv} ἔχειν, ἂν^{Pt} ποτε^{Adv} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr ἐκεῖσε^{Adv} ἀφίκηται,
 dieses nicht so wohl einmal auch selbst dorthin
 εἴσεται ὡς^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγω.
 dass Wahres

§ 27 τότε^{Adv} δ[’] Kon οὖν^{Pt} ἀσπασάμενοι^N AorM/P τὸν^{ArtA} βασιλέα καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀμφ'^{Prp} αὐτόν, A Pr
 dann aber nun begrüßt habend den und die um ihn,
 ἐμβάντες^N AorSAkt ἀνήχθημεν· ἐμοὶ^D Pr δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} δῶρα ἔδωκεν ὁ^{ArtN} Ἐνδυμίων, δύο^{Adj}
 eingestiegen seiend mir aber auch der zwei

μὲν^{Pt} τῶν^{ArtG} ὑαλίνων^{AdjG} χιτώνων, πέντε^{Adj} δὲ^{Kon} χαλκοῦς^{AdjA} καὶ^{Kon} πανοπλίαν
 zwar der gläsernen fünf aber eherne, und
 Θερμίνη, ^{AdjA} ἡ^A ^{Pr} πάντα^{AdjA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} κήτει κατέλιπον. συνέπεμψε δὲ^{Kon} ἡμῖν^D_{Pr}
 lupinen artige, welche alle in dem aber uns
 καὶ^{Kon} Ἰππογύπους χιλίους^{AdjA} παραπέμψοντας^A_{FuAkt} ἄχρι^{Prp} σταδίων πεντακοσίων.^{AdjG}
 auch tausend begleitend werden lassen bis fünfhundert.
 § 28 ἐν^{Prp} δὲ^{Kon} τῷ^{ArtD} παράπλω πολλὰς^{AdjA} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλας^{AdjA} χώρας παρημείψαμεν,
 im aber der viele zwar auch andere
 προσέσχομεν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} Ἔωσφόρω ἄρτι^{Adv} συνοικιζομένω, ^D_{PräM/P} καὶ^{Kon}
 aber auch dem eben besiedelt werdenenden, und
 ἀποβάντες^N_{AorSAkt} ὑδρευσάμεθα. ἐμβάντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ζῳδιακὸν^{AdjA} ἐν^{Prp}
 ausgestiegen seiend eingestiegen seiend aber in den zodiacalen auf
 ἀριστερῷ^{AdjD} παρήιμεν τὸν^{ArtA} ἥλιον, ἐν^{Prp} χρῶ τὴν^{ArtA} γῆν παραπλέοντες^N_{PräAkt} οὐ^{Pt}
 linker die in die vorbei segelnd nicht
 γὰρ^{Pt} ἀπέβημεν καίτοι^{Kon} πολλὰ^{AdjA} τῶν^{ArtG} ἔταιρων ἐπιθυμούντων, ^G_{PräAkt} ἀλλ',^{Kon} ὁ^{ArtN}
 denn obgleich vieles der begehrenden, sondern der
 ἄνεμος οὐκ^{Pt} ἐφῆκεν. ἐθεώμεθα μέντοι^{Pt} τὴν^{ArtA} χώραν εύθαλη^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πίονα^{AdjA}
 nicht jedoch das blühend und und fett
 καὶ^{Kon} εὔσδρον^{AdjA} καὶ^{Kon} πολλῶν^{AdjG} ἀγαθῶν^{AdjG} μεστήν.^{AdjA} ιδόντες^N_{AorSAkt} δ',^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr}
 und wasser reich und vieler Güter voll. gesehen habend aber uns
 οἱ^{ArtN} Νεφελοκένταυροι, μισθιφοροῦντες^N_{PräAkt} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD} Φαέθοντι, ἐπέπτησαν ἐπὶ^{Prp}
 die Sold dienend bei dem auf
 τὴν^{ArtA} ναῦν, καὶ^{Kon} μαθόντες^N_{AorSAkt} ἐνσπόνδους^{AdjA} ἀνεχώρησαν.
 das und erfahren habend unter Waffenstillstand
 § 29 ἥδη^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἰππόγυποι ἀπεληλύθεσαν. πλεύσαντες^N_{AorAkt} δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 schon aber auch die gesegelt habend aber die
 ἐπιοῦσαν^A_{PräAkt} νύκτα καὶ^{Kon} ἡμέραν, περὶ^{Prp} ἐσπέραν ἀφικόμεθα ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 folgende und gegen in die
 Λυχνόπολιν καλουμένην, ^A_{PräM/P} ἥδη^{Adv} τὸν^{ArtA} κάτω^{Adv} πλοῦν διώκοντες^N_{PräAkt} ἡ^{ArtN}
 genannt, schon den hinab verfolgend. die
 δὲ^{Kon} πόλις αὕτη^N_{Pr} κεῖται μεταξὺ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Πλειάδων καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Ύάδων ἀέρος,
 aber diese zwischen der und der
 ταπεινοτέρᾳ^{AdjNKmp} μέντοι^{Pt} πολὺ^{Adv} τοῦ^{ArtG} ζῳδιακοῦ^{AdjG} ἀποβάντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Kon}
 niedriger jedoch viel des Zodiaks. ausgestiegen seiend aber
 ἄνθρωπον μὲν^{Pt} οὐδένα^A_{Pr} εὔρομεν, λύχνους δὲ^{Kon} πολλοὺς^{AdjA} περιθέοντας^A_{PräAkt} καὶ^{Kon}
 zwar keinen aber viele umher eilende und
 ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀγορᾷ καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} λιμένα διατρίβοντας, ^A_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt}
 in der und um den verweilende, die zwar
 μικροὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} πένητας, ὀλίγους^{AdjA} δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} μεγάλων^{AdjG} καὶ^{Kon}
 kleinen und gleichwie wenige aber der Großen und
 δυνατῶν^{AdjG} πάνυ^{Adv} λαμπροὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} περιφανεῖς, ^{AdjA} οἰκήσεις δὲ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon}
 Mächtigen sehr glänzende und auffällige. aber ihnen und
 λυχνεῶνες ίδια^{Adv} ἐκάστω^D_{Pr} πεποίηντο, καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} ὄνόματα εἴχον, ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 für sich jedem und selbst wie gerade die
 ἄνθρωποι, καὶ^{Kon} φωνὴν προϊεμένων^G_{PräM/P} ἥκούμεν, καὶ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} ἡμᾶς^A_{Pr} ἥδικουν,
 und von sich gebenden und nichts uns
 ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} ξένια ἐκάλουν· ἡμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Kon} ὅμως^{Adv} ἐφοβούμεθα, καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon}
 sondern auch zu wir aber dennoch und weder
 δειπνῆσαι οὔτε^{Kon} ὑπνῶσαι τις^N_{Pr} ἡμῶν^G_{Pr} ἐτόλμησεν. ἀρχεῖα δὲ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐν^{Prp}
 noch irgendeiner von uns aber ihnen in
 μέσῃ^{AdjD} τῇ^{ArtD} πόλει πεποίηται, ἔνθα^{Adv} ὁ^{ArtN} ἄρχων αὐτῶν^G_{Pr} διὰ^{Prp} νυκτὸς ὅλης^{AdjG}
 mittleren der wo der ihrer durch ganzen

κάθηται ὄνομαστὶ^{Adv} καλῶν^N PräAkt ἕκαστον.^A Pr δὲ^N Pr δ' Kon ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} ὑπακούσῃ,
 namentlich rufend jeden wer aber wohl nicht
 καταδικάζεται ἀποθανεῖν ὡς^{Kon} λιπῶν^N AorSAkt τὴν^{ArtA} τάξιν· ὁ^{ArtN} δε^{Kon} θάνατός ἐστι
 als verlassen habend die der aber
 σβεσθῆναι. παρεστῶτες^N PerAkt δε^{Kon} ἡμεῖς^N Pr ἐωρῶμεν τὰ^{ArtA} γινόμενα^A PräM/P καὶ^{Kon}
 dabei stehend aber wir die geschehenden und
 ἥκούμεν ἄμα^{Adv} τῶν^{ArtG} λύχνων ἀπολογουμένων^G PräM/P καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} αἰτίας
 zugleich der sich rechtfertigenden und die
 λεγόντων^G PräAkt δι^{Prp} ἦς^A Pr ἔβράδυνον. ἐνθα^{Adv} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἡμέτερον^{AdjA} λύχνον
 nennenden wegen welcher dort auch den unser
 ἐγνώρισα, καὶ^{Kon} προσειπὼν^N AorSAkt αὐτὸν^A Pr περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} κατ'^{Prp} οἴκον ἐπευθανόμην
 und anredend ihn über der bei
 ὅπως^{Kon} ἔχοιεν· ὁ^{ArtN} δε^{Kon} μοι^D Pr ἄπαντα^{AdjA} ἐκεῖνα^A Pr διηγήσατο. τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 wie der aber mir alles jene die zwar nun
 νύκτα ἐκείνην^{AdjA} αὐτοῦ^G Pr ἐμείναμεν, τῇ^{ArtD} δε^{Kon} ἐπιούσῃ^D PräAkt ἄραντες^N AorSAkt
 jene dort am aber folgenden aufgehoben habend
 ἐπλέομεν ἥδη^{Adv} πλησίον^{Adv} τῶν^{ArtG} νεφῶν· ἐνθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Νεφελοκοκκυίαν
 schon nahe der dort ja auch die
 πόλιν ιδόντες^N AorSAkt ἐθαυμάσαμεν, οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἐπέβημεν αὐτῆς^G Pr οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} εἴα
 gesehen habend nicht jedoch dieser nicht denn
 τὸ^{ArtN} πνεῦμα. βασιλεύειν μέντοι^{Pt} αὐτῶν^G Pr ἐλέγετο Κόρωνος ὁ^{ArtN} Κοττυφίωνος. καὶ^{Kon}
 der jedoch ihrer der und
 ἐγὼ^N Pr ἐμνήσθην Ἀριστοφάνους τοῦ^{ArtG} ποιητοῦ, ἀνδρὸς σοφοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀληθοῦς^{AdjG}
 ich des weisen und wahren
 καὶ^{Kon} μάτην^{Adv} ἐφ^{Prp} οἷς^D Pr ἔγραψεν ἀπιστουμένου^G PräM/P τρίτη^{AdjD} δε^{Kon} ἀπὸ^{Prp}
 und vergeblich auf welchen misstraut werden. am dritten aber von
 ταύτης^G Pr ἡμέρᾳ καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὥκεανὸν ἥδη^{Adv} σαφῶς^{AdjA} ἐωρῶμεν, γῆν δὲ^{Pt} οὐδαμοῦ^{Adv}
 dieser auch den schon klar aber nirgends,
 πλήν^{Prp} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι· καὶ^{Kon} αὐταὶ^N Pr δὲ^{Pt} πυρώδεις^{AdjN} καὶ^{Kon}
 außer wenigstens der in dem und sie selbst aber feurig und
 ὑπεραυγεῖς^{AdjN} ἐφαντάζοντο. τῇ^{ArtD} τετάρτη^{AdjD} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} μεσημβρίαν μαλακῶς^{Adv}
 über hell der vierten aber gegen sanft
 ἐνδιδόντος^G PräAkt τοῦ^{ArtG} πνεύματος καὶ^{Kon} συνιζάνοντος^G PräAkt ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} θάλατταν
 nach gebend des und zusammen sinkend auf die
 καθείθημεν.

§ 30 ὡς^{Kon} δε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὕδατος ἐψαύσαμεν, θαυμασίως^{Adv} ὑπερηδόμεθα καὶ^{Kon} ὑπερεχαίρομεν
 als aber des wunderbar und
 καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} παρόντων^G PräAkt εὔφροσύνην ἐποιούμεθα καὶ^{Kon}
 und ganze aus der Gegenwärtigen und
 ἀποβάντες^N AorSAkt ἐνηχόμεθα· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔτυχε γαλήνη οὖσα^N PräAkt καὶ^{Kon}
 ausgestiegen seiend und denn seiend und
 εύσταθοῦν^N PräAkt τὸ^{ArtN} πέλαγος. ἔοικε δε^{Pt} ἀρχὴ κακῶν μειζόνων^{AdjGKmp} γίνεσθαι
 ruhig stehend das aber größeren
 πολλάκις^{Adv} ἡ^{ArtN} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} βέλτιον^{AdjAKmp} μεταβολή· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N Pr δύο^{Adj}
 oftmals die zu dem Besseren und denn wir zwei
 μόνας^{AdjA} ἡμέρας ἐν^{Prp} εὐδίᾳ πλεύσαντες, ^N AorAkt τῇ^{ArtG} τρίτης^{AdjG} ὑποφαινούσης^G PräAkt
 nur in gesegelt seiend, der der dritten an dämmernden
 πρὸς^{Prp} ἀνίσχοντα^A PräAkt τὸν^{ArtA} ἡλιον ἄφνω^{Adv} ὄρωμεν θηρία καὶ^{Kon} κήτη πολλὰ^{AdjA}
 gegen auf gehenden den plötzlich und viele
 μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα, ^{AdjA} ἐν^A Pr δὲ^{Pt} μέγιστον^{AdjASup} ἀπάντων^{AdjG} ὅσον^A Pr σταδίων χιλίων^{AdjG}
 zwar und andere, eines aber größtes aller so groß wie tausend
 καὶ^{Kon} πεντακοσίων^{AdjG} τὸ^{ArtN} μέγεθος· ἐπήει δὲ^{Pt} κεχηνὸς^N PerAkt καὶ^{Kon} πρὸ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG}
 und fünfhundert die aber auf gesperrt und vor vielem

ταράττον^N PräAkt τὴν^{ArtA} θάλατταν ἀφρῶ τε^{Pt} περικλυζόμενον^N PräM/P καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 auf röhrend das und um spült werdend und die
 ὁδόντας ἐκφαῖνον^N PräAkt πολὺ^{Adv} τῶν^{ArtG} παρ'^{Ppr} ἡμῖν^D Pr φαλλών ὑψηλοτέρους, AdjAKmp
 hervor zeigend viel der bei uns höheren,
 ὄξεις^{AdjA} δὲ^{Pt} πάντας^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} σκόλοπας καὶ^{Kon} λευκοὺς^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} ἐλεφαντίους, AdjA
 scharfe aber alle gleichwie und weiße gleichwie elfenbein ene.
 ἡμέīς^N Pr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὸ^{ArtN} ὕστατον^{AdjN} ἀλλήλους^A Pr προσειπόντες^N AorSAkt καὶ^{Kon}
 wir zwar nun das Letzte einander angesprochen habend und
 περιβαλόντες^N AorSAkt ἐμένομεν· τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἥδη^{Adv} παρῆν καὶ^{Kon} ἀναρροφῆσαν^N AorAkt
 umarmt habend das aber schon und auf gesogen habend
 ἡμᾶς^A Pr αὐτῇ^D Pr νηὶ κατέπιεν. οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἔφθη συναράξαι τοῖς^{ArtD} ὄδοισιν, ἀλλὰ^{Kon}
 uns ihr nicht jedoch mit den sondern
 διὰ^{Ppr} τῶν^{ArtG} ἀραιωμάτων ἦ^{ArtN} ναῦς ἐς^{Ppr} τὸ^{ArtA} ἔσω^{Adv} διεξέπεσεν.

§ 31 ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} ἔνδον^{Adv} ἡμεν, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρῶτον^{AdjN} σκότος ἦν καὶ^{Kon} οὐδὲν^A Pr ἔωρῶμεν,
 als aber drinnen das zwar Erste und nichts
 ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G Pr ἀναχανόντος^G PräAkt εἴδομεν κύτος μέγα^{AdjN} καὶ^{Kon} πάντῃ^{Adv}
 später aber seiner auf sperrenden groß und überall
 πλατὺ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὑψηλόν, AdjN ἰκανὸν^{AdjN} μυριάνδρω^{AdjD} πόλει ἐνοικεῖν. ἔκειντο δὲ^{Pt}
 breit und hoch, ausreichend zehntausend männigen aber
 ἐν^{Ppr} μέσῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} μεγάλοι^{AdjN} καὶ^{Kon} μικροὶ^{AdjN} ἵθιμες καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjN} πολλὰ^{AdjN} θηρία
 in der Mitte und große und kleine und andere viele
 συγκεκομμένα, N PerM/P καὶ^{Kon} πλοίων ἴστια καὶ^{Kon} ἄγκυραι, καὶ^{Kon} ἀνθρώπων ὀστέα
 zusammen gebracht worden, und und und
 καὶ^{Kon} φορτία, κατὰ^{Ppr} μέσον^{AdjA} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} γῇ καὶ^{Kon} λόφοι ἡσαν, ἐμοὶ^D Pr δοκεῖν,
 und entlang durch die Mitte aber auch und mir
 ἐκ^{Ppr} τῆς^{ArtG} ἰλύος ἦν^A Pr κατέπινε συνιζάνουσα, N PräAkt ὕλη γοῦν^{Pt} ἐπ^{Ppr} αὐτῆς^G Pr
 aus dem welche zusammen sinkend. wenigstens auf ihr
 καὶ^{Kon} δένδρα παντοῖα^{AdjN} ἐπεφύκει καὶ^{Kon} λάχανα ἐβεβλαστήκει, καὶ^{Kon} ἐώκει πάντα^{AdjN}
 auch allerlei und und alles
 ἔξειργασμένοις, D PerM/P περίμετρον δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} γῆς στάδιοι διακόσιοι^{AdjN} καὶ^{Kon}
 aus gearbeitet wordenen· aber der zweihundert und
 τεσσαράκοντα, AdjN ἦν δὲ^{Pt} ἰδεῖν καὶ^{Kon} ὅρνεα θαλάττια, AdjA λάρους καὶ^{Kon} ἀλκυόνας,
 vierzig. aber auch meerische, und
 ἐπὶ^{Ppr} τῶν^{ArtG} δένδρων νεοττεύοντα, A PräAkt auf den nistend seiend.

§ 32 τότε^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐπὶ^{Ppr} πολὺ^{Adv} ἔδακρύομεν, ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} ἀναστήσαντες^N AorAkt
 damals zwar nun über viel später aber aufgerichtet habend
 τοὺς^{ArtA} ἐταίρους τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ναῦν ὑπεστηρίξαμεν, αὐτοὶ^N Pr δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} πυρεῖα
 die das zwar wir selbst aber die
 συντρίψαντες^N AorAkt καὶ^{Kon} ἀνακαύσαντες^N AorAkt δεῖπνον ἐκ^{Ppr} τῶν^{ArtG} παρόντων^G PräAkt
 zerrieben habend und wieder entzündet habend aus den Gegenwärtigen
 ἐποιούμεθα. παρέκειτο δὲ^{Pt} ἄφθονα^{AdjN} καὶ^{Kon} παντοδαπὰ^{AdjN} κρέα τῶν^{ArtG} ἵθιμων, καὶ^{Kon}
 aber reichliche und allerlei der und
 ὕδωρ ἔτι^{Adv} τὸ^{ArtN} ἐκ^{Ppr} τοῦ^{ArtG} Ἔωσφόρου εἶχομεν. τῇ^{ArtD} ἐπιούσῃ^D PräAkt δὲ^{Pt}
 noch das aus des am folgenden aber
 διαναστάντες, N AorSAkt εἰ^{Kon} ποτε^{Adv} ἀναχάνοι τὸ^{ArtN} κῆτος, ἔωρῶμεν ἄλλοτε^{Adv} μὲν^{Pt}
 aufgestanden seiend, wenn einmal das ein andermal zwar
 ὅρη, ἄλλοτε^{Adv} δὲ^{Pt} μόνον^{AdjA} τὸν^{ArtA} οὐρανόν, πολλάκις^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} νήσους· καὶ^{Kon}
 ein andermal aber nur den oft aber auch auch
 γὰρ^{Pt} ἡσθανόμεθα φερομένου^G PräM/P αὐτοῦ^G Pr ὄξεως^{Adv} πρὸς^{Ppr} πᾶν^{AdjA} μέρος τῇ^{ArtG}
 denn getragen werden den seiner schnell nach jeden der

Θαλάττης. ἐπει^{Kon} δὲ^{Pt} ἡδη^{Adv} ἐθάδες^{Adv} τῇ^{ArtD} διατριβῇ ἐγενόμεθα, λαβὼν^N_{AorSAkt}
 da aber schon endlich durch den genommen habend
 ἐπτὰ^{Adj} τῶν^{ArtG} ἔταιρων ἐβάδιζον ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} ὅλην περισκοπήσασθαι τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA}
 sieben der in die die alles
 βουλόμενος^N_{PräM/P} οὕπεω^{Adv} δὲ^{Pt} πέντε^{Adj} ὅλους^{AdjA} διελθὼν^N_{AorSAkt} σταδίους εὔρον
 wollend. noch nicht aber fünf ganze durch gegangen seiend
 ιερὸν^{AdjA} Ποσειδῶνος, ώς^{Kon} ἐδήλου ἡ^{ArtN} ἐπιγραφή, καὶ^{Kon} μετ'^{Prp} οὐ^{Pt} πολὺ^{Adv} καὶ^{Kon}
 Heiligtum wie die und nach nicht weit auch
 τάφους πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} στίλας ἐπ'^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} πλησίον^{Adv} τε^{Pt} πηγὴν ὕδατος
 viele und auf ihnen nahe und
 διαυγοῦς^{AdjG} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} κυνὸς ὑλακὴν ἡκούμεν καὶ^{Kon} καπνὸς ἐφαίνετο
 klaren, noch aber auch und
 πόρρωθεν^{Adv} καὶ^{Kon} τινα^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐπαυλιν εἰκάζομεν.
 von weitem und irgendeinen auch

§ 33 σπουδῇ οὖν^{Pt} βαδίζοντες^N_{PräAkt} ἐφιστάμεθα πρεσβύτη καὶ^{Kon} νεανίσκω μάλα^{Adv}
 nun gehend seiend und sehr
 προθύμως^{Adv} πρασιάν τινα^A_{Pr} ἐργαζομένοις^D_{PräM/P} καὶ^{Kon} ὕδωρ ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πηγῆς
 bereit willig irgendein arbeitend seienden und von der
 ἐπ'^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} διοχετεύουσιν· ἡσθέντες^N_{AorPas} οὖν^{Pt} ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon}
 auf sie erfreut worden seiend also zugleich und
 φοβηθέντες^N_{AorPas} ἔστημεν· κάκεινοι^{KonN}_{Pr} δὲ^{Pt} ταῦτὸ^{AdjA} ἡμῖν^D_{Pr} ώς^{Kon} τὸ^{ArtA}
 erschrocken worden seiend und jene aber dasselbe uns wie das
 εἰκὸς^N_{PerAkt} παθόντες^N_{AorSAkt} ἄναυδοι^{AdjN} παρειστήκεσαν· χρόνῳ δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} πρεσβύτης
 Wahrscheinliche erlitten habend sprachlos aber der
 ἔφη, Τίνες^N_{Pr} ύμεις^N_{Pr} ἄρα^{Pt} ἐστέ, ὦ^{ij} ξένοι; πότερον^{Kon} τῶν^{ArtG} ἐναλίων^{AdjG} δαιμόνων
 Wer ihr also o ob der meer
 ἢ^{Kon} ἄνθρωποι δυστυχεῖς^{AdjN} ἡμῖν^D_{Pr} παραπλήσιοι;^{AdjN} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N_{Pr} ἄνθρωποι
 oder unglückliche uns ähnlich; und ja wir
 ὄντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} γῇ τραφέντες^N_{AorPas} νῦν^{Adv} θαλάττιοι^{AdjN} γεγόναμεν καὶ^{Kon}
 seiend und auf genährt worden seiend jetzt meerische und
 συνυηχόμεθα τῷ^{ArtD} περιέχοντι^D_{PräAkt} τούτῳ^D_{Pr} θηρίῳ, οὐδὲ^{Pt} ὁ^A_{Pr} πάσχομεν
 dem um gebenden diesem auch nicht was
 ἀκριβῶς^{Adv} εἰδότες^N_{PerAkt} τεθνάναι μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰκάζομεν, ζῆν δὲ^{Pt} πιστεύομεν. πρὸς^{Prp}
 genau gewusst habend zwar denn aber zu
 ταῦτα^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} εἴπον· καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} τοι^{Pt} ἄνθρωποι, νεήλυδες μέν,^{Pt} ὦ^{ij} πάτερ, αὐτῷ^D_{Pr}
 diesen ich auch wir ja zwar, o ihm
 σκάφει πρώην^{Adv} καταποθέντες^N_{AorPas} προήλθομεν δὲ^{Pt} νῦν^{Adv}
 jüngst hinunter geschlungenen worden seiend, aber jetzt
 βουλόμενοι^N_{PräM/P} μαθεῖν τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ὅλῃ ώς^{Kon} ἔχει· πολλὴ^{AdjN} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr}
 wollend die in der wie groß denn irgendeine
 καὶ^{Kon} λάσιος^{AdjN} ἐφαίνετο. δαίμων δὲ^{Pt} τις^N_{Pr} ώς^{Kon} ξοικεν, ἡμᾶς^A_{Pr} ἥγαγεν σέ^A_{Pr} τε^{Pt}
 und buschige aber einer, wie uns dich und
 ὄψομένους^A_{FuM/P} καὶ^{Kon} εἰσομένους^A_{FuM/P} ὅτι^{Kon} μὴ^{Pt} μόνοι^{AdjN} ἐν^{Prp} τῷδε^D_{Pr}
 sehen werden und erfahren werden dass nicht allein in diesem hier
 καθείργμεθα τῷ^{ArtD} θηρίῳ· ἀλλὰ^{Kon} φράσον γε^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} τὴν^{ArtA} σαυτοῦ^G_{Pr} τύχην,
 dem sondern wenigstens uns die deiner selbst
 ὅστις^N_{Pr} τε^{Pt} ὧν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} δεῦρο^{Adv} εἰσῆλθες. ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} πρότερον^{Adv}
 wer und seiend und wie hierher der aber nicht früher
 ἔφη ἔρειν οὐδὲ^{Kon} πεύσεσθαι παρ'^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} πρὶν^{Kon} ξενίων τῶν^{ArtG} παρόντων^G_{PräAkt}
 und nicht von uns, bevor der anwesenden
 μεταδοῦναι, καὶ^{Kon} λαβὼν^N_{AorAkt} ἡμᾶς^A_{Pr} ἥγεν ἐπ'^{Prp} τὴν^{ArtA} οἰκίαν — ἐπεποίητο
 und genommen habend uns zu die

δὲ^{Pt} αὐτάρκη^{AdjA} καὶ^{Kon} στιβάδας ἐνωκοδόμητο καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} ἔξήρτιστο —
 aber selbst genügsam und und die andern
 παραθεὶς^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} λάχανά τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀκρόδρυα καὶ^{Kon} ἰχθῦς, ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt}
 vor gesetzt habend aber uns und auch und und noch aber
 καὶ^{Kon} οἶνον ἐγχέας,^N_{AorAkt} ἐπειδὴ^{Kon} ίκανῶς^{Adv} ἐκορέσθημεν, ἐπυνθάνετο ἀ^A_{Pr}
 auch ein gegossen habend, als hinreichend was
 πεπόνθοιμεν· κἀγὼ^{KonN}_{Pr} πάντα^{AdjA} ἔξῆς^{Adv} διηγησάμην, τόν^{ArtA} τε^{Pt} χειμῶνα καὶ^{Kon}
 und ich alles der Reihe nach den und und
 τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νήσῳ καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι πλοῦν, καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 die in der und den in der und den
 πόλεμον, καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} μέχρι^{Prp} τῆς^{ArtG} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} κῆτος καταδύσεως.
 und die andern bis der in das

§ 34 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπερθαυμάσας^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἐν^{Prp} μέρει τὰ^{ArtA} καθ'^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} διεξήει
 der aber über gestaunt habend und selbst in die gemäß sich selbst
 λέγων,^N_{PräAkt} Τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γένος εἰμί, ὦ^j ξένοι, Κύπριος, ὅρμηθεὶς^N_{AorPas} δὲ^{Pt}
 sagend, das zwar o aufgebrochen seiend aber
 κατ'^{Prp} ἐμπορίαν ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πατρίδος μετὰ^{Prp} παιδός, ὃν^A_{Pr} ὄρατε, καὶ^{Kon}
 gemäß von der mit den welchen und
 ἄλλων^{AdjG} πολλῶν^{AdjG} οἰκετῶν ἔπλεον εἰς^{Prp} Ιταλίαν ποικίλον^{AdjA} φόρτον κομίζων^N_{PräAkt}
 anderer vieler nach bunt gemischt bringend
 ἐπὶ^{Prp} νεῶς μεγάλης,^{AdjG} ἥν^A_{Pr} ἐπὶ^{Prp} στόματι τοῦ^{ArtG} κέτους διαλελυμένην^A_{PerM/P} ἵσως^{Adv}
 auf großen, die auf des aufgelöst seiend vielleicht
 ἐωράκατε. μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Σικελίας εὔτυχῶς^{Adv} διεπλεύσαμεν· ἐκεῖθεν^{Adv} δὲ^{Pt}
 bis zwar nun glücklicherweise von dort aber
 ἀρπασθέντες^N_{AorPas} ἀνέμω σφοδρῷ^{AdjD} τριταῖοι^{AdjN} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} ὥκεανὸν
 weg gerafft worden seiend heftigem am dritten Tag in den
 ἀπηνέχθημεν, ἔνθα^{Adv} τῷ^{ArtD} κήτει περιτυχόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} αὕτανδροι^{AdjN}
 dort dem begegnet habend und mit Mann und Maus
 καταποθέντες^N_{PräAkt} δύο^{Adj} ἡμεῖς^N_{Pr} μόνοι, ^{AdjN} τῷν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 hinunter geschlungen worden seiend zwei wir allein, der andern
 ἀποθανόντων,^G_{AorAkt} ἐσώθημεν. Θάψαντες^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐταίρους καὶ^{Kon} ναὸν
 gestorben seienden, begraben habend aber die und
 τῷ^{ArtD} Ποσειδῶνι δειμάμενοι^N_{AorMed} τουτονὶ^A_{Pr} τὸν^{ArtA} βίον ζῶμεν, λάχανα μὲν^{Pt}
 dem errichtet habend diesen hier den zwar
 κηπεύοντες^N_{PräAkt} ἵθυς δὲ^{Pt} σιτούμενοι^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀκρόδρυα. πολλὴ^{AdjN} δὲ^{Pt} ὡς^{Kon}
 gärtnend, aber uns ernährend und viel aber, wie
 ὄρατε, ἥ^{ArtN} ὕλη, καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμπέλους ἔχει πολλάς, ^{AdjA} ἀφ'^{Prp} ὕν^G_{Pr}
 die und gewiss auch viele, von deren
 ἡδύτατος^{AdjNSup} οἶνος γεννᾶται· καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} πηγὴν δὲ^{Pt} ἵσως^{Adv} εἴδετε
 süßester und die aber vielleicht
 καλλίστου^{AdjGSup} καὶ^{Kon} ψυχροτάτου^{AdjGSup} ὕδατος. εύνην δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῷν^{ArtG} φύλλων
 des schönsten und des kältesten aber aus den
 ποιούμεθα, καὶ^{Kon} πῦρ ἄφθονον^{AdjA} καίομεν, καὶ^{Kon} ὅρνεα δὲ^{Pt} θηρεύομεν τὰ^{ArtA}
 und reichlich und aber die
 εἰσπετόμενα, ^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} ζῶντας^A_{PräAkt} ἵθυς ἀγρεύομεν ἐξιόντες^N_{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA}
 hinein fliegend seienden, und lebende hinaus gehend auf die
 βραγχία τοῦ^{ArtG} θηρίου, ἔνθα^{Adv} καὶ^{Kon} λουόμεθα, ὀπόταν^{Kon} ἐπιθυμήσωμεν. καὶ^{Kon} μὴν^{Pt}
 des dort auch wann immer und gewiss
 καὶ^{Kon} λίμνη οὐ^{Pt} πόρρω^{Adv} ἐστὶν σταδίων εἴκοσι^{Adj} τὴν^{ArtA} περίμετρον, ἵθυς
 auch nicht weit zwanzig den
 ἔχουσα^N_{PräAkt} παντοδαπούς, ^{AdjA} ἐν^{Prp} ἦ^D_{Pr} καὶ^{Kon} νηχόμεθα καὶ^{Kon} πλέομεν ἐπὶ^{Prp}
 habend allerlei, in der welchen auch und auf

σκάφους μικροῦ, ^{AdjG} ὁ ^A_{Pr} ἐγὼ ^N_{Pr} ναυπηγησάμην. ἔτη δέ ^{Pt} ἔστιν ἡμῖν ^D_{Pr} τῆς ^{ArtG}
kleinen, das welches ich aber uns des

καταπόσεως ταῦτα ^A_{Pr} ἐπτὰ ^{Adj} καὶ ^{Kon} είκοσι. ^{Adj}
dieses sieben und zwanzig.

§ 35 καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ἄλλα ^{AdjA} ἵσως ^{Adv} φέρειν δυνάμεθα, οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} γείτονες ἡμῶν ^G_{Pr} καὶ ^{Kon}
und die zwar andern vielleicht die aber unser und
πάροικοι σφόδρα ^{Adv} χαλεποὶ ^{AdjN} καὶ ^{Kon} βαρεῖς ^{AdjN} εἰσιν, ἄμικτοί ^{AdjN} τε ^{Pt} ὄντες ^N_{PrÄkt}
sehr schwierig und beschwerlich un gesellig und seiend
καὶ ^{Kon} ἄγριοι. ^{AdjN} ἦ ^{Pt} γάρ, ^{Pt} ἔφην ἐγώ, ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} ἄλλοι ^{AdjN} τινές ^N_{Pr} εἰσιν ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD}
und wild. in der Tat denn, ich, auch andere einige in dem
κήτει; πολλοὶ ^{AdjN} μὲν ^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἔφη, καὶ ^{Kon} ἄξενοι ^{AdjN} καὶ ^{Kon} τὰς ^{ArtA} μορφὰς ἀλλόκοτοι ^{AdjN}
viele zwar nun, und un gastlich und die sonderbar.
τὰ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἐσπέρια ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} ὕλης καὶ ^{Kon} οὐραῖς ^{AdjN} Ταριχᾶνες οἰκοῦσιν, ἔθνος
die zwar denn westlichen der und hinteren
ἔγχελυωπὸν ^{AdjN} καὶ ^{Kon} καραβοπρόσωπον, ^{AdjN} μάχιμον ^{AdjN} καὶ ^{Kon} θρασὺ ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ὠμοφάγον. ^{AdjN}
aal gesichtig und krabben gesichtig, kampftüchtig und dreist und roh fressend.
τὰ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} τῆς ^{ArtG} ἐτέρας ^{AdjG} πλευρᾶς κατὰ ^{Prp} τὸν ^{ArtA} δεξιὸν ^{AdjA} τοῖχον Τριτωνομένδητες,
die aber der anderen entlang den rechten
τὰ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} ἄνω ^{Adv} ἀνθρώποις ^N ^{PerAkt} τὰ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} κάτω ^{Adv} τοῖς ^{ArtD} γαλεώταις,
die zwar oben ähnlich geworden, die aber unten den
ἡττού ^{AdvKmp} μέντοι ^{Pt} ἄδικοι ^{AdjN} εἰσιν τῶν ^{ArtG} ἄλλων. ^{AdjG} τὰ ^{ArtN} λαὶς ^{AdjN} δὲ ^{Pt} Καρκινόχειρες
weniger jedoch ungerecht der anderen die linken aber
καὶ ^{Kon} Θυννοκέφαλοι συμμαχίαν τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} φιλίαν πρὸς ^{Prp} ἑαυτοὺς ^A_{Pr} πεποιημένοι. ^N ^{PerM/P}
und und auch zu sich selbst gemacht habend.
τὴν ^{ArtA} δὲ ^{Pt} μεσόγαιαν νέμονται Παγουρίδαι καὶ ^{Kon} Ψηττόποδες, γένος μάχιμον ^{AdjN} καὶ ^{Kon}
das aber und kampftüchtig und
δρομικώτατον. ^{AdjNSup} τὰ ^{ArtN} ἐῶα ^{AdjN} δέ, ^{Pt} τὰ ^{ArtN} πρὸς ^{Prp} αὐτῷ ^D_{Pr} τῷ ^{ArtD} στόματι, τὰ ^{ArtN}
lauf schnellstes die östlichen aber, die bei ihm selbst dem die
πολλὰ ^{AdjN} μὲν ^{Pt} ἔρημά ^{AdjN} ἔστι, προσκλυζόμενα ^N ^{PräM/P} τῇ ^{ArtD} θαλάττῃ· ὅμως ^{Adv} δὲ ^{Pt} ἐγὼ ^N_{Pr}
meisten zwar wüst an geflutet werdend dem dennoch aber ich
ταῦτα ^A_{Pr} ἔχω φόρον τοῖς ^{ArtD} Ψηττόποσιν ὑποτελῶν ^N ^{PräAkt} ἐκάστου ^{AdjG} ἔτους ὅστρεια
dieses den abgaben zahlend jedes
πεντακόσια. ^{AdjA}
fünf hundert.

§ 36 τοιαύτη ^{AdjN} μὲν ^{Pt} ἡ ^{ArtN} χώρα ἔστιν· ὑμᾶς ^A_{Pr} δὲ ^{Pt} χρὴ ὥραν ὅπως ^{Kon} δυνησόμεθα
so beschaffen zwar die euch aber wie
τοσούτοις ^{AdjD} ἔθνεσι μάχεσθαι καὶ ^{Kon} ὅπως ^{Kon} βιοτεύσομεν. πόσοι ^{AdjN} δέ, ^{Pt} ἔφην ἐγώ, ^N_{Pr}
so vielen und wie wie viele aber, ich,
πάντες ^{AdjN} οὗτοί ^N_{Pr} εἰσιν; πλείους, ^{AdjNKmp} ἔφη, τῶν ^{ArtG} χιλίων. ^{AdjG} ὅπλα δὲ ^{Pt} τίνα ^A_{Pr}
alle diese hier mehr, der tausend. aber welche
ἔστιν αὐτοῖς; ^D_{Pr} οὐδέν, ^N_{Pr} ἔφη, πλὴν ^{Prp} τὰ ^{ArtA} ὄστα τῶν ^{ArtG} ἴχθύων. οὔκοῦν, ^{Pt} ἔφην
ihnen; nichts, außer die der folglich,
ἐγώ, ^N_{Pr} ἄριστα ^{AdvSup} ἀν ^{Pt} ἔχοι διὰ ^{Prp} μάχης ἐλθεῖν αὐτοῖς, ^D_{Pr} ἄτε ^{Pt} οὗσιν ^D_{PräAkt}
ich, am besten wohl durch für sie, da ja seienden
ἀνόπλοις ^{AdjD} αὐτούς ^A_{Pr} γε ^{Pt} ὥπλισμένους. ^A ^{PerM/P} εἰ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} κρατήσομεν αὐτῶν, ^G_{Pr}
un bewaffneten sie gerade bewaffnet seienden wenn denn ihrer,
ἀδεῶς ^{Adv} τὸν ^{ArtA} λοιπὸν ^{AdjA} βίον οἰκήσομεν. ἔδοξε ταῦτα, ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} ἀπελθόντες ^N ^{AorSAkt}
unerschrocken den restlichen dieses, und weg gegangen seiend
ἐπὶ ^{Prp} ναῦν παρεσκευαζόμεθα. αἵτια δὲ ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} πολέμου ἔμελλεν ἔσεσθαι τοῦ ^{ArtG}
zu aber des des
φόρου ἡ ^{ArtN} οὐκ ^{Pt} ἀπόδοσις, ἥδη ^{Adv} τῆς ^{ArtG} προθεσμίας ἐνεστώσης. ^G ^{PerAkt} καὶ ^{Kon} δὴ ^{Pt}
die nicht bereits der gegenwärtig seiend. und ja

οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἔπειμπον ἀπαιτοῦντες^N PräAkt τὸν^{ArtA} δασμόν· ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπεροπτικῶς^{Adv}
 die zwar fordernd den der aber hochmütig
 ἀποκρινάμενος^N AorMed ἀπεδίωξε τοὺς^{ArtA} ἀγγέλους. πρῶτοι^{AdjNSup} οὖν^{Pt} οἱ^{ArtN} Ψηττόποδες
 antwortend die zuerst nun die
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Παγουρίδαι χαλεπαίνοντες^N PräAkt τῷ^{ArtD} Σκινθάρω — τοῦτο^N Pr γὰρ^{Pt}
 und die entrüstet dem dies denn
 ἐκαλεῖτο — μετὰ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG} θορύβου ἐπήεσαν.
 mit viel

§ 37 ήμεῖς^N Pr δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἔφοδον ὑποπτεύοντες^N PräAkt ἔξοπλισάμενοι^N AorMed ἀνεμένομεν,
 wir aber den ahnend ausgerüstet habend
 λόχον τινὰ^A Pr προτάξαντες^N AorAkt ἀνδρῶν πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} προείρητο δὲ^{Pt}
 irgendeinen vorgestellt habend fünf und zwanzig. aber
 τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐνέδρᾳ, ἐπειδὰν^{Kon} ιδωσι παρεληλυθότας^A PerAkt τοὺς^{ArtA} πολεμίους,
 den in der sobald vorübergegangen seiende die
 ἐπανίστασθαι· καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἐποίησαν. ἐπαναστάντες^N AorSAkt γὰρ^{Pt} κατόπιν^{Adv} ἔκοπτον
 und so aufgestanden seiend denn von hinten
 αὐτούς, ^A Pr καὶ^{Kon} ήμεῖς^N Pr δὲ^{Pt} αὐτοὶ^N Pr πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} τὸν^{ArtA} ἄριθμὸν
 sie, und wir aber selbst fünf und zwanzig die
 ὅντες^N PräAkt — καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} Σκίνθαρος καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} παῖς αὐτοῦ^G Pr
 seiend und denn der und der seines
 συνεστρατεύοντο — ὑπηντιάζομεν, καὶ^{Kon} συμμίξαντες^N AorAkt θυμῷ καὶ^{Kon} ῥώμῃ
 und zusammen geprallt seiend und
 διεκινδυνεύομεν. τέλος δὲ^{Pt} τροπήν αὐτῶν^G Pr ποιησάμενοι^N AorMed κατεδιώξαμεν ἄχρι^{Prp}
 aber ihrer gemacht habend bis
 πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} φωλεούς. ἀπέθανον δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} πολεμίων ἐβδομήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon}
 zu die aber der zwar siebzig und
 ἐκατόν, ^{Adj} ἡμῶν^G Pr δὲ^{Pt} εἷς, ^{AdjN} ὁ^{ArtN} κυβερνήτης, τρίγλης πλευρᾶς διαπαρεὶς^N AorPas
 hundert, unserer aber einer, der durchstochen seiend
 τὸ^{ArtA} μετάφρενον.
 das

§ 38 ἐκείνην^A Pr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} ἡμέραν καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} νύκτα ἐπηυλισάμεθα τῇ^{ArtD} μάχη
 jene zwar nun den und die bei der
 καὶ^{Kon} τρόπαιον ἐστήσαμεν ῥάχιν ξηρὰν^{AdjA} δελφῖνος ἀναπίξαντες^N AorAkt τῇ^{ArtD}
 und trocken aufgesteckt habend. am
 ὑστεραίᾳ^{AdjD} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} αἰσθόμενοι^N Präm/P παρῆσαν, τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} δεξιὸν^{AdjA}
 folgenden aber auch die anderen wahrnehmend den zwar rechten
 κέρας ἔχοντες^N PräAkt οἱ^{ArtN} Ταριχᾶνες — ἡγεῖτο δὲ^{Pt} αὐτῶν^G Pr Πήλαμος — τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt}
 haltend die aber von ihnen den aber
 εὔώνυμον^{AdjA} οἱ^{ArtN} Θυννοκέφαλοι, τὸ^{ArtA} μέσον^{AdjA} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Καρκινόχειρες· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 linken die die Mitte aber die die denn
 Τριτωνομένδητες τὴν^{ArtA} ἡσυχίαν ἦγον οὐδετέροις^{AdjD} συμμαχεῖν προαιρούμενοι^N Präm/P
 die keiner Seite vorziehend.
 ἡμεῖς^N Pr δὲ^{Pt} προαπαντήσαντες^N AorAkt αὐτοῖς^D Pr παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Ποσειδώνιον
 wir aber vorher entgegen gegangen seiend ihnen bei dem
 συνεμίξαμεν πολλῇ^{AdjD} βοῇ χρώμενοι^N Präm/P ἀντήχει δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} κύτος ὕσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 mit viel gebrauchend, aber die wie die
 σπήλαια. τρεψάμενοι^N AorMed δὲ^{Pt} αὐτούς, ^A Pr ἄτε^{Pt} γυμνῆτας^{AdjA} ὄντας, ^A PrädAkt καὶ^{Kon}
 in Flucht gesetzt habend aber sie, da nackt seiende, und
 καταδιώξαντες^N AorAkt ἔς^{Prp} τὴν^{ArtA} ὥλην τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} ἐπεκρατοῦμεν τῇ^{ArtG} γῆς.
 hinab verfolgt habend in den das Übrige des
 § 39 καὶ^{Kon} μετ’^{Prp} οὐ^{Pt} πολὺ^{AdjA} κήρυκας ἀποστείλαντες^N AorAkt νεκρούς^{AdjA} τε^{Pt} ἀνηροῦντο
 und nach nicht viel abgesandt habend Tote und

καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} φιλίας διελέγοντο· ἡμῖν^D **δὲ**^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐδόκει σπένδεσθαι, ἀλλὰ^{Kon} τῇ^{ArtD}
 und über uns aber nicht sondern am
ὑστεραίᾳ^{AdjD} χωρίσαντες^N **AorAkt** ἐπὶ^{Prp} αὐτοὺς^A **Pr** πάντας^{AdjA} ἄρδην^{Adv} ἔξεκόψαμεν πλὴν^{Prp}
 folgenden vorgegangen seiend gegen sie alle mit Wurzel außer
τῶν^{ArtG} **Τριτωνομενδήτων.** οὗτοι^N **Pr** **δὲ**^{Pt} ως^{Kon} εἶδον τὰ^{ArtA} γινόμενα,^A **PräM/P**
 den diese aber als die Geschehenden,
διαδράντες^N **AorAkt** ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} βραγχίων ἀφῆκαν αὐτοὺς^A **Pr** εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} θάλατταν.
 entflohen seiend aus den selbst in das
ἡμεῖς^N **Pr** **δὲ**^{Pt} τὴν^{ArtA} χώραν ἐπελθόντες^N **AorAkt** ἔρημον^{AdjA} ἥδη^{Adv} οὖσαν^A **PräAkt** τῶν^{ArtG}
 wir aber das über zogen seiend verlassen schon seiend von den
πολεμίων τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} ἀδεῶς^{Adv} κατωκοῦμεν, τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} γυμνασίοις τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 das Übrige furchtlos die vieles und auch
κυνηγεσίοις χρώμενοι^N **PräM/P** καὶ^{Kon} ἀμπελουργοῦντες^N **PräAkt** καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} καρπὸν
 gebrauchend und Weinbau treibend und den
συγκομιζόμενοι^N **PräM/P** τὸν^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} δένδρων, καὶ^{Kon} ὅλως^{Adv} ἔώκειμεν τοῖς^{ArtD}
 einsammelnd den aus den und insgesamt den
ἐν^{Prp} δεσμωτηρίῳ μεγάλῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἀφύκτῳ^{AdjD} τρυφῶσι^D **PräAkt** καὶ^{Kon} λελυμένοις^D **PerM/P**
 in großen und unentrinnbaren schwelgenden und gelösten.
ἐνιαυτὸν μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} μῆνας ὁκτὼ^{Adj} τοῦτον^A **Pr** διήγομεν τὸν^{ArtA} τρόπον.
 zwar also auch acht diesen die
 § 40 **τῷ**^{ArtD} **δὲ**^{Pt} ἐνάτῳ^{AdjD} μηνὶ πέμπτῃ^{AdjD} ισταμένου,^G **PräM/P** περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} δευτέραν^{AdjA}
 im aber neunten am fünften ansetzenden seienden, um die zweite
τοῦ^{ArtG} στόματος ἄνοιξιν — ἄπαξ^{Adv} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοῦτο^N **Pr** κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὥραν
 des einmal denn ja dies je die
ἐκάστην^{AdjA} ἐποίει τὸ^{ArtN} κῆτος, ὥστε^{Kon} ἡμᾶς^A **Pr** πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} ἀνοίξεις τεκμαίρεσθαι
 jede das so dass uns nach den
τὰς^{ArtA} ὥρας — περὶ^{Prp} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} δευτέραν, **AdjA** ὥσπερ^{Kon} ἔφην, ἄνοιξιν, ἄφω^{Adv}
 die um nun die zweite, wie gerade plötzlich
βοή τε^{Pt} πολλὴ^{AdjN} καὶ^{Kon} θόρυβος ἡκούετο καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} κελεύσματα καὶ^{Kon} εἰρεσίαι·
 und groß und und gleichwie und
ταραχθέντες^N **AorPas** οὖν^{Pt} ἀνειρπύσαμεν ἐπὶ^{Prp} αὐτὸ^A **Pr** τὸ^{ArtA} στόμα τοῦ^{ArtG} θηρίου
 auf geschreckt worden seiend nun auf das den des
καὶ^{Kon} στάντες^N **AorSAkt** ἐνδοτέρῳ^{Adv} τῶν^{ArtG} ὄδόντων καθεωρῶμεν ἀπάντων^{AdjG} ὕν^G **Pr**
 und hingestellt seiend weiter innen der alles was
ἔγω^N **Pr** εἶδον θεαμάτων παραδοξότατον, **AdjASup** ἄνδρας μεγάλους, **AdjA** ὅσον^A **Pr**
 ich äußerst wunderlich, große, etwa
ἡμισταδιαίους^{AdjA} τὰς^{ArtA} ἡλικίας, ἐπὶ^{Prp} νήσων μεγάλων^{AdjG} προσπλέοντας^A **PräAkt** ὥσπερ^{Kon}
 halb stadien hoch die auf großen heran segelnd wie gerade
ἐπὶ^{Prp} τριήρων. οἴδα μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀπίστοις^{AdjD} ἔοικότα^A **PerAkt** ιστορίσων,^N **FuAkt** λέξω
 auf zwar nun Unglaubwürdigem gleichende erzählen werdend,
δὲ^{Pt} ὅμως^{Adv} νῆσοι ἥσαν ἐπιμήκεις^{AdjN} μέν, **Pt** οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} δὲ^{Pt} ὑψηλαί, **AdjN** ὅσον^N **Pr**
 aber dennoch. langgestreckt zwar, nicht sehr aber hoch, etwa
ἐκατὸν^{Adj} σταδίων ἐκάστη^{AdjN} τὸ^{ArtN} περίμετρον· ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} αὐτῶν^G **Pr** ἔπλεον τῶν^{ArtG}
 hundert je jede der auf aber auf ihnen der
ἀνδρῶν ἔκείνων^G **Pr** ἀμφὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon} ἐκατόν· **Adj** τούτων^G **Pr** δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 jener um die zwanzig und hundert von diesen aber die zwar
παρ, **Prp** ἐκάτερα^{AdjA} τῆς^{ArtG} νήσου καθήμενοι^N **PräM/P** ἔφεξῆς^{Adv} ἐκωπηλάτουν
 an beiden der sitzend der Reihe nach
κυπαρίττοις^{AdjD} μεγάλαις^{AdjD} αὐτοκλάδοις^{AdjD} καὶ^{Kon} αὐτοκόμοις^{AdjD} ὥσπερ^{Kon} ἐρετμοῖς,
 Zypressen großen Eigenzweigen und Eigenlaubigen wie gerade
κατόπιν^{Adv} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} πρύμνης, ως^{Kon} ἐδόκει, κυβερνήτης ἐπὶ^{Prp} λόφου
 hintennach aber auf dem wie auf

ύψηλοῦ^{AdjG} εἰστήκει χάλκεον^{AdjA} ἔχων^N PräAkt πηδάλιον πεντασταδιαιῶν^{AdjA} τὸ^{ArtN} μῆκος·
 hohen ehern haltend fünf stadion lang die
 ἐπὶ^{Pt} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} πρώρας ὅσον^N Pr τετταράκοντα^{Adj} ὧπλισμένοι^N PerM/P αύτῶν^G Pr ἐμάχοντο,
 an aber der etwa vierzig bewaffnet von ihnen
 πάντα^{AdjN} ἔοικότες^N PerAkt ἀνθρώποις πλὴν^{Pt} τῆς^{ArtG} κόμης· αὐτη^N Pr δὲ^{Pt} πῦρ ἦν καὶ^{Kon}
 ganz ähnlich seiend außer des dies aber und
 ἐκάστοτο, ὡστε^{Kon} οὐδὲ^{Kon} κορύθων ἐδέοντο. ἀντὶ^{Pt} δὲ^{Pt} ιστίων ὁ^{ArtN} ἄνεμος
 so dass nicht einmal anstatt aber der
 ἐμπίπτων^N PräAkt τῇ^{ArtD} ὕλῃ, πολλῇ^{AdjD} οὕσῃ^D PräAkt ἐν^{Pt} ἐκάστῃ, AdjD ἐκόλπου τε^{Pt}
 hinein fallend in dem viel seiend in jeder, und
 ταύτην^A Pr καὶ^{Kon} ἔφερε τὴν^{ArtA} νῆσον ἦ^{Pr} ἐθέλοι ὁ^{ArtN} κυβερνήτης· κελευστὴς δὲ^{Pt}
 diese und die wohin der aber
 ἐφειστήκει αὐτοῖς, ^D Pr καὶ^{Kon} πρὸς^{Pt} τὴν^{ArtA} εἰρεσίαν ὀξέως^{Adv} ἐκινοῦντο ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtN}
 über ihnen, und zu die schnell wie gerade die
 μακρὰ^{AdjN} τῶν^{ArtG} πλοίων.
 langen der

- § 41 τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πρῶτον^{AdjN} δύο^{Adj} ἢ^{Kon} τρεῖς^{Adj} ἐωρῶμεν, ὕστερον^{Adv} δὲ^{Kon} ἐφάνησαν
 das zwar nun zuerst zwei oder drei später aber
 ὅσον^A Pr ἔξακόσιοι, ^{AdjN} καὶ^{Kon} διαστάντες^N AorSAkt ἐπολέμουν καὶ^{Kon} ἐναυμάχουν.
 etwa sechshundert, und auseinander getreten seiend und
 πολλαὶ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀντίπρωροι^{AdjN} συνηράσσοντο ἀλλήλαις, ^D Pr πολλαὶ^{AdjN} δὲ^{Kon}
 viele zwar nun bug gegenüberstehende einander, viele aber
 καὶ^{Kon} ἐμβληθεῖσαι^N AorPas κατεδύοντο, αἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} συμπλεκόμεναι^N PräM/P
 auch eingestoßen worden seiend die aber zusammen geflochten seiend
 καρτερῶς^{Adv} διηγωνίζοντο καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} ῥαδίως^{Adv} ἀπελύοντο· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Pt} τῆς^{ArtG}
 standhaft und nicht leicht die denn auf der
 πρώρας τεταγμένοι^N PerM/P πᾶσαν^{AdjA} ἐπεδείκνυντο προθυμίαν ἐπιβαίνοντες^N PräAkt καὶ^{Kon}
 aufgestellt seiend jede auf steigend seiend und
 ἀναιροῦντες^N PräAkt ἐζώγρει δὲ^{Kon} οὐδείς^N Pr ἀντὶ^{Pt} δὲ^{Kon} χειρῶν σιδηρῶν^{AdjG} πολύποδας
 tödend seiend aber niemand. anstatt aber eisernen
 μεγάλους^{AdjA} ἐκδεδεμένους^A PerM/P ἀλλήλοις^D Pr ἐπερρίπτουν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon}
 große angebundene seiend einander die aber
 περιπλεκόμενοι^N PräM/P τῇ^{ArtD} ὕλῃ κατεῖχον τὴν^{ArtA} νῆσον. ἔβαλλον μέντοι^{Pt} καὶ^{Kon}
 um schlingend seiend dem die jedoch auch
 ἐτίτρωσκον ὄστρεοις τε^{Pt} ἀμαξοπληθέσι^{AdjD} καὶ^{Kon} σπόγγοις πλεθριαίοις^{AdjD}
 und wagen vollen und plethora großen.

- § 42 ἥγειτο δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} Αἰολοκένταυρος, τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} Θαλασσοπότης· καὶ^{Kon} μάχη
 aber der zwar der aber und
 αὐτοῖς^D Pr ἐγενένητο, ὡς^{Kon} ἐδόκει, λείας ἔνεκα^{Pt} ἐλέγετο γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} Θαλασσοπότης
 ihnen wie um willen· denn der
 πολλὰς^{AdjA} ἀγέλας δελφίνων τοῦ^{ArtG} Αἰολοκενταύρου ἐληλακέναι, ὡς^{Kon} ἦν ἀκούειν
 viele des wie
 ἐπικαλούντων^G PräAkt ἀλλήλοις^D Pr καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὄνόματα τῶν^{ArtG} βασιλέων
 herbei rufend seienden einander und die der
 ἐπιβωμένων^G PräM/P τέλος δὲ^{Kon} νικῶσιν οἱ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Αἰολοκενταύρου καὶ^{Kon} νήσους
 hinzu rufend seienden. aber die des und
 τῶν^{ArtG} πολεμίων^{AdjG} καταδύουσιν ἀμφὶ^{Pt} τὰς^{ArtA} πεντήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} ἐκατόν· Adj καὶ^{Kon}
 der Feinde um die fünfzig und hundert- und
 ἄλλας^{AdjA} τρεῖς^{AdjA} λαμβάνουσιν αὐτοῖς^D Pr ἀνδράσιν· αἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} λοιπαὶ^{AdjN} πρύμναν
 andere drei mit ihnen die aber übrigen
 κρουσάμεναι^N AorMed ἔφευγον. οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} μέχρι^{Pt} τινὸς^G Pr διώξαντες^N AorAkt
 angestoßen habend seiend die aber bis zu einem verfolgt habend seiend,

ἐπειδὴ^{Kon} ἐσπέρα ἦν, τραπόμενοι^N_{AorMed} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ναυάγια τῶν^{ArtG}
 als gewendet habend seiend zu den der
 πλείστων^{AdjGSup} ἐπεκράτησαν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔσυτῶν^G_{Pr} ἀνείλοντο· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐκείνων^G_{Pr}
 meisten und die eigenen und denn von jenen
 κατέδυσαν νῆσοι οὐκ^{Pt} ἐλάττους^{AdjNKmp} τῶν^{ArtG} ὄγδοήκοντα.^{Adj} ἔστησαν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 nicht weniger der achtzig. aber auch
 τρόπαιον τῆς^{ArtG} νησομαχίας ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κεφαλῇ τοῦ^{ArtG} κήτους μίαν^{AdjA} τῶν^{ArtG}
 der auf dem des eine der
 πολεμίων^{AdjG} νήσων ἀνασταυρώσαντες.^N_{AorAkt} ἐκείνην^A_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} νύκτα περὶ^{Prp}
 Feinde auf gefährt habend seiend. jene zwar nun die um
 τὸ^{ArtA} θηρίον ηύλισαντο ἐξάψαντες^N_{AorAkt} αὐτοῦ^G_{Pr} τὰ^{ArtA} ἀπόγεια καὶ^{Kon} ἐπ'^{Prp}
 das entzündet habend seiend dessen die und auf
 ἀγκυρῶν πλησίον^{Adv} ὁρμισάμενοι.^N_{AorMed} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀγκύραις ἔχρωντο μεγάλαις^{AdjD}
 nahe geankert habend seiend. und denn großen
 ύαλίναις^{AdjD} καρτεραῖς.^{AdjD} τῇ^{ArtD} ὑστεραίᾳ^{AdjD} δὲ^{Kon} θύσαντες^N_{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 gläsernen starken. am folgenden aber geopfert habend seiend auf dem
 κήτους καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} οἰκείους^{AdjA} θάψαντες^N_{AorAkt} ἐπ'^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} ἀπέπλεον
 und die Eigenen begraben habend seiend auf ihm
 ἡδόμενοι^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} παιᾶνας ᾠδοντες.^N_{PräAkt} ταῦτα^N_{Pr} μὲν^{Pt} τὰ^{ArtN} κατὰ^{Prp}
 sich freuend seiend und wie gerade singend seiend. dieses zwar die über
 τὴν^{ArtA} νησομαχίαν γενόμενα.^N_{AorMed}
 die geschehen seienden.